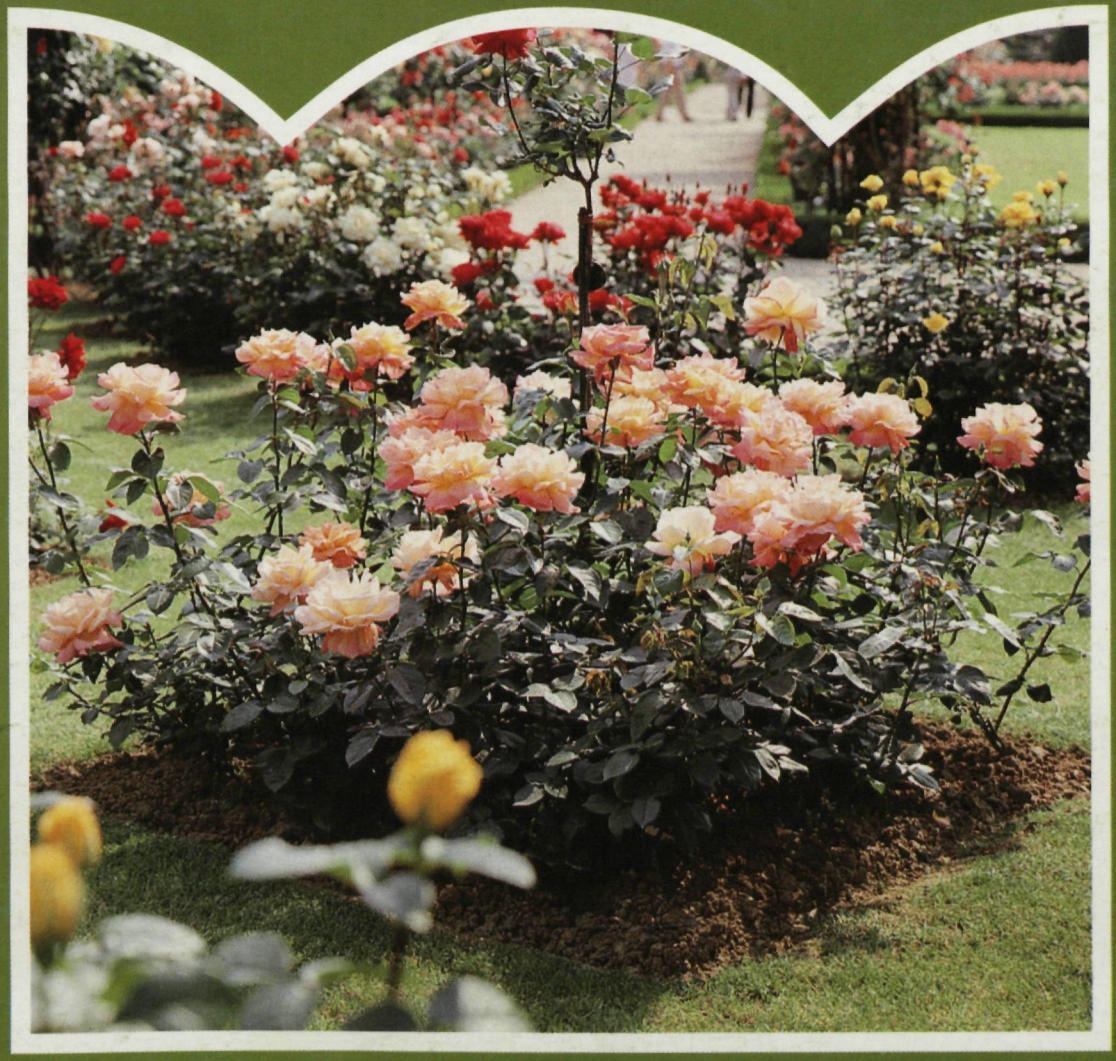
les Amis des Roses

Société Française
des
Roses

N° 397
1er SEMESTRE 1995



3376W/1-75

Meilland, une superbe collection

Meilland, c'est le créateur des plus grandes roses, réunies dans une collection sans égale.
Les passionnés apprécient les qualités exceptionnelles des rosiers Meilland. Rosiers paysagers, rosiers de jardin, rosiers de balcon, rosiers grimpants ou pour fleurs coupées ; découvrez les grands classiques Meilland, comme les dernières créations, dans le nouveau catalogue MEILLAND-RICHARDIER.

Commandez-le par MINITEL
au 36 14 code MEILLAND ou
à MEILLAND RICHARDIER,
50, rue Professeur Depéret,
69160 Tassin-la-Demi-Lune.
Tél. 78 34 46 52.

MEILLAND RICHARDIER
LE MEILLEUR DE MEILLAND

AU JARDIN DES ROSES
(G.A.E.C.)

ETABLISSEMENTS ORARD

56, route de Lyon 69320 FEYZIN (près LYON)

*Spécialiste de la Culture du **Rosier***

Téléphone : 78.70.32.36

*La meilleure Sélection de tous les **OBTENTEURS***

Catalogue sur demande

ROSERAIE LAPERRIERE
Producteur Rosiériste
depuis 1864
Créateur
de variétés nouvelles

R.N. 6 Saint-Quentin-Fallavier
38070 La Verpillière
Téléphone : 74.94.04.36

Envoi gratuit de notre catalogue illustré couleurs sur demande et de notre liste de variétés anciennes

Roseraies de
la plaine lyonnaise

REUTER Frères
38790 SAINT-GEORGES-D'ESPERANCHE

Sélection des meilleures variétés mondiales

Etablissement PROST

Le Bois du Cros / **69570 Dardilly**
Tél. : 78.87.18.35

ROSIERS
ARBRES D'ORNEMENT
PLANTES VIVACES
BEAUX CHOIX DE CONIFERES

Création
Jardins Grün

Roses anciennes : charme et parfum d'antan
variétés et tarif sur demande
pépinières Grün - La Pastorale - 64480 Ustaritz
59.93.00 01

Roseraies et Pépinières

J. RENOARD S.A.

Rosiers - Arbres et arbustes
ornement et fruitiers
cultivés en conteners

B.P. 4/ R.N. 6 Bel Air / 69480 ANSE

ROSERAIES
MARTIN JEAN CAILLOUET

27120 PACY-SUR-EURE
Tél. 32.36.39.95

Spécialiste de la culture du rosier tige et pleureur

VENTE EXCLUSIVE EN GROS
CATALOGUE SUR DEMANDE

Starion® Plus Belle Rose de France 1987
Flushing Meadow®
Julien-Renoard®
Mango®

les plus récentes créations des

ROSERAIES DORIEUX

42840 MONTAGNY - Tél. 77.66.11.46

QUALITÉ ET TRADITION
CATALOGUE SUR DEMANDE

PÉPINIÈRES IMBERT

Tél.: 78.35.86.61
Télécopie: 78.64.90.08
44, avenue Pasteur
69370 ST DIDIER AU MONT D'OR

Rusticité Résistance aux maladies

avec les rosiers

SAUVAGEOT

3 générations de spécialistes du rosier

Demandez le catalogue illustré.
ROSERAIES SAUVAGEOT
25220 VAIRE-LE-GRAND - Tél. 81.57.00.26

ARBRES FRUITIERS CONIFÈRES
PLANTES VIVACES ROSIERS
Catalogue/demande

PEPINIERES
Rey SA

LE PONT
69480 MORANCE
Tél. : 78.47.35.28 - Télécopie : 78.47.35.54.

les Amis des Roses

ORGANE OFFICIEL
DE LA SOCIETE FRANCAISE DES ROSES
fondée en 1896

PARC DE LA TETE D'OR
69459 LYON CEDEX 06
Tél./ 78.94.08.49
CCP 67-61 LYON

Placée sous le haut patronage de
Monsieur le Président de la République
et de Monsieur le Ministre de
l'Agriculture

PRESIDENTS D'HONNEUR :
M. le maire de Lyon,
Armand SOUZY.

PRESIDENT :
ARMAND ZINSCH.

VICE-PRESIDENTS :
Robert RIVOIRE, Robert LAPERRIERE

SECRETAIRE DE DIRECTION -
TRESORIERE :
Angèle ORARD.

SECRETAIRE GENERAL :
Maurice CARRON.

SECRETAIRE ADJOINT:
Michel CHAFFARDON.

CHARGE DES CONCOURS :
Gérard GUINOT.

COTISATIONS:
membre titulaire : 100 F
membre bienfaiteur :à partir de 200 F
étranger : 200 F

L'abonnement s'entend pour l'année entière, à partir du 1er janvier, à charge par nous de fournir les numéros déjà parus.

Reproduction des textes autorisée sous bénéfice d'une demande préalable.

DIRECTEUR -
REDACTEUR EN CHEF :
Armand ZINSCH.

MAQUETTE et REALISATION :
Colette DESSALLES.

Dépôt légal n° 340
GERANT : G. RETY.

IMPRIMERIE FOUQUET-SIMONET
BOURGOIN - JALLIEU

Commission paritaire numéro : 51 104

SOMMAIRE

6
ROSES : GRACE AUX BIOTECHNOLOGIES
ON PEUT, AUJOURD'HUI, REDUIRE DE 10 A 4 ANS
LE CYCLE DE SELECTION.

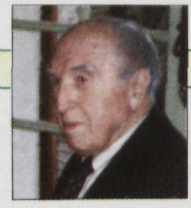
10
A QUEVERT (COTES D'ARMOR) VISITE
ESTIVALE AU COURTIL DES SENTEURS

12
"MADAME MEILLAND" ALIAS "PEACE"
A CINQUANTE ANS.
ETRE AUX PETITS SOINS POUR LES ROSIERS

14
GUIDE DES TRAVAUX A LA ROSERAIE.
CONCOURS EUROPEENS DE ROSES NOUVELLES

15
ASSEMBLEE GENERALE
DE LA SOCIETE FRANÇAISE DES ROSES

17
LE JARDIN DES LIVRES :
DAVID AUSTIN ou L'ART DE SEDUIRE.
UN CONSEIL: NE PAS CUEILLIR LES ROSES DE L'ANNÉE.
CENTENAIRE DE VICTOR HAUSER, DOYEN DES ROSIERISTES EUROPEENS.

18 
NECROLOGIE : JEAN GAUJARD,
DOYEN DES ROSIERISTES DE FRANCE

Notre couverture : Mme A. MEILLAND.

Documents: Horticolor, Meilland (Ulzega), Delbard,Laperrière reproduction même partielle interdite.

ROSES : GRACE AUX BIOTECHNOLOGIES ON PEUT REDUIRE DE 10 A 4 ANS LE CYCLE DE SELECTION

Tiffany

Il faut remonter au milieu du 19ème siècle pour voir apparaître une sélection à proprement parler des roses. Cependant, à cette époque, les créateurs faisaient bien plus penser à des collectionneurs botaniques qu'à des obtenteurs d'un point de vue scientifique. Presque toutes les obtentions provenaient de semis spontanés. De nos jours, une nouvelle variété de roses représente le résultat d'une fécondation artificielle bien définie. L'obtenteur ayant choisi les parents en fonction des caractéristiques désirées. Il a fallu, en fait, plusieurs décennies pour passer d'une première méthode de création purement stochastique à une seconde, celle d'aujourd'hui, moins aléatoire. Se dessine, depuis quelques années, une nouvelle évolution, tout aussi capitale, dans le monde de la sélection des roses. On assiste, en effet, à une volonté marquée de la part des obtenteurs modernes à réduire la durée d'un cycle de sélection. De quelle manière ? Pour quelles raisons ? Parcourons ensemble le chemin d'un cycle de sélection afin de comprendre comment et pourquoi les rosiéristes modernes cherchent à en diminuer le temps.

LA CREATION VARIETALE PAR HYBRIDATION.

Le pool génétique.

Un obtenteur de roses nouvelles utilise, comme géniteurs, une collection personnalisée d'individus de variétés différentes regroupant une somme importante de caractères (donc de gènes) favorables à l'établissement d'une nouvelle variété. Ce pool génétique constitue la véritable richesse du rosiériste et une bonne gestion de celui-ci reste la clé de la réussite des cycles de sélection qui en dépendent.

Les géniteurs sont utilisés comme parents mâles ou femelles, Ils sont les porteurs des futures semences et proviennent, d'une part de croisements entre variétés non divulguées, conservées au secret par l'obtenteur et, d'autre part de variétés commerciales obtenues par divers obtenteurs. La collection de géniteurs est, en général, renouvelée dans sa quasi-totalité au cours d'un cycle de rotation des variétés qui s'étend sur environ cinq années (à l'exception de quelques variétés dont l'utilisation en tant que géniteurs peut aller jusqu'à une vingtaine d'années).

Ainsi, l'ensemble des croisements effectués chaque année n'a pas pour unique but la commercialisation d'une nouvelle rose. Les 2/3 d'entre eux sont **prospectifs.** Ceci signifie que, sous l'examen de caractères physiologiques, morphologiques et en fonction du degré de fertilité mâle et femelle connu empiriquement par l'obtenteur, d'anciens géniteurs sont remplacés par d'autres nouvellement crées. L'objectif de l'obtenteur est, d'une part, d'établir une circulation du patrimoine génétique du rosier au sein des géniteurs (afin d'éviter une certaine consanguinité, et ceci pour des raisons comparables aux problèmes inhérents à la génétique humaine) et d'autre part, d'essayer de sélectionner de plus en plus de géniteurs dits **tansmissifs,** c'est-à-dire des individus portant en eux un maximum de caractères favorables dont il est quasiment certain, et c'est là le point essentiel de la méthode, qu'ils réapparaîtrons avec une forte probabilité dans la descendance. Ces géniteurs contribuent à personnaliser la marque de l'obtenteur.

Les croisements

La stratégie d'hybridation se résume à pratiquer, suivant un plan de sélection mûrement réfléchi, une somme importante de croisements intervariétaux au sein de la collection de géniteurs.

Tout d'abord, la fleur est débarrassée de sa corolle puis est castrée de ses étamines. Aucune étamine ne doit être oubliée (afin d'éviter toute auto-fécondation indésirable). Le pollen contenu dans les anthères des étamines est aussitôt mis en condition de maturation (ou déhiscence des sacs polliniques) puis, est congelé en attendant son utilisation. Une rose est donc, en même temps, une fleur femelle qui fournit des ovules comprises dans ses pistils et une fleur mâle qui fournit son pollen. Ceci est un parfait exemple d'hermaphrodisme.

Suite à ces préliminaires, l'obtenteur pollinise les fleurs ainsi préparées. Cette opération est réalisée de mai à juin. l'ensemble des hybridations consiste, en fait, dans un chassé-croisé, entre les fleurs femelles et le pollen des géniteurs des diverses variétés collectionnées.

Effeuillage de la rose pour dégager les étamines

La maturation des semences.

Les cynorrhodons, "pseudo-fruits" du rosier renfermant les akènes (les "graines"), se développent in situ, de juin à octobre-novembre (période de récolte des semences). Les cynorrhodons sont ensuite récoltés et regroupés par croisement. Les akènes en sont extraits et également regroupés par croisement.

Un traitement de post-maturation est appliqué sur les graines, de deux mois et demi à trois mois avant le semis, celui visant à surmonter l'obstacle tégumentaire qui limite la germination. Enfin les jeunes plantules apparaissant, le repiquage de ces semis levés se déroule à partir de fin mars

LES CRITERES DE SELECTION.

Il existe une certaine constance dans les critères de sélection bien que le goût du public puisse rapidement changer par effet de mode.

Castration des étamines.

Différents critères influent sur le choix du sélectionneur :

- la tige doit présenter un port droit, rigide, suffisamment inerme (en évitant les aiguillons à formes vulnérantes), d'une longueur moyenne de 50 cm à 1 m, et être uniflore.

- la fleur doit réunir 25 à 35 pétales (ceci varie souvent en fonction de la saison). Une couleur de pétales (teinte, clarté et saturation mesurées par colorimétrie) choisie, en partie, en fonction de la demande du marché, un parfum (analyse par chromatographie en phase gazeuse) rosé, anisé, citronné, épicé, âcre.

- les feuilles doivent être vertes ou bronzées, mates ou vernissées, d'encombrement limité et régulièrement disposées.

- la vie post-récolte est aussi devenue un paramètre très important dans le choix du sélectionneur. Pour chaque variété potentielle, un ou plusieurs tests de tenue en vase avec témoins sont effectués. Ils permettent d'attester de la qualité post-récolte variétale. Ces essais prennent en compte des modifications de couleur, de degré d'ouverture, de turgescence des pétales et de type et vitesse de fanaison.

Le pollen est contenu dans les anthères ou sacs à pollen.

Déroulement de la sélection.

La sélection se pratique au sein de la population des hybrides dits de génération F1, c'est-à-dire la première génération de plantes après le

PHOTOS : Ulzega (Meilland)

croisement de départ entre géniteurs. Un tri et une élimination progressive des individus sont effectués suivant les critères pré-cités. Ce mode de sélection se fonde surtout sur les caractères à très forte hérédité. Il est donc important de modérer l'élimination effectuée au cours des premières étapes de sélection. L'inverse pourrait être la cause de la non exploitation de caractères faibles (appelés encore gènes récessifs) occultés par des relations de dominance. Ce choix repose, en partie, sur l'intuition du sélectionneur.

Le premier choix conserve ainsi environ 2000 individus. Il s'étale d'avril à septembre. Les variétés potentielles, repérées et numérotées, sont ensuite multipliées par greffage. Le nombre de greffes est fonction de l'importance que l'on attache à la variété potentielle. L'élimination se poursuit ensuite, toujours sur les caractéristiques propres de la variété potentielle, mais aussi en fonction de son comportement après greffage et, suivant son adaptation à des variations du milieu ambiant. A la fin du cycle d'environ dix années, les variétés obtenues (de une à quelques unités) sont protégées par certificat d'obtention végétale (C.O.V.) ou par brevet puis, commercialisées.

LES RAISONS D'UN CHANGEMENT DE METHODE

Evolution technique des cultures, avancée technologique dans les domaines de l'agrophysiologie et de la manipulation génétique des plantes et nouvelle approche économique du marché de la rose sont les raisons principales de ce récent changement.

"Le hors-sol".

Les techniques de culture hors-sol des plantes utilisent des matériaux très variés (pouzzolane, noix de coco, vermiculite expansée, laine de roche, porphyre...) et en particulier la perlite (sable siliceux en granules). Toutes ces techniques visent à s'affranchir du sol et de ses nombreux inconvénients (phénomène de "fatigue" du substrat, aspect sanitaire, manipulation pénible...). A la différence de la culture en pleine terre, ces matériaux ont une mise en œuvre facile et n'exigent pas de préparation préalable. Cette méthode de culture réduit le temps de travail et offre un meilleur contrôle des soins apportés aux plantes. Ceci permet de définir, mieux et plus rapidement que par le passé, les besoins nutritifs et la capacité d'adaptation de chaque variété.

Dépot du pollen sur le pistil, c'est le rite de l'hybridation.

Des technologies de pointe au service de la création.

La récupération in vitro, au sein de l'albumen, d'embryons zygotiques avortifs (similaire à l'incompatibilité pouvant exister, au moment de la nidation entre un embryon et le placenta), la duplication génétique des plantes par méthodes chimiques (utilisation de colchicine) ou encore l'haploïdisation du rosier (phénomène inverse du doublement), si elles ne permettent pas un gain de temps direct, donnent déjà de précieuses informations sur l'univers complexes de la génétique du rosier. Ces biotechnologies offrent ainsi aux obtenteurs, d'une part la possibilité de prévoir à l'avance, avec une certitude de plus en plus restreinte, le résultat d'un grand nombre de croisements (gain de temps important) et, d'autre part de nouveaux moyens de création.

Une fois fécondée la rose est encapuchonnée pour que soit préservée la pureté du croisement

Produire plus rapidement

Comment résister à la puissance économique de la floriculture hollandaise ?

Pour ce qui est de la production, cela semble actuellement impossible. Subventions gouvernementales, réseau commercial démesuré, trusts de production, entente "cordiale" entre producteurs et obtenteurs font des Pays-Bas, depuis plusieurs décennies, le producteur mondial horticole n°1. L'unique façon de faire face à cette impressionnante "machine de guerre commerciale" est de la combattre sur le terrain de la selection. Créer mieux et plus rapidement des roses de qualité. Mieux, cela est déjà vrai ; la rose française est un produit de haute qualité. Reste le plus rapidement ; cela est rendu possible par la réduction des premiers stades de sélection (les plans de sélection sont aujourd'hui mieux gérés, chaque variété possède un arbre généalogique) et des derniers stades de sélection, (les essais d'adaptation des variétés potentielles à des variations du milieu sont réduits au minimum : élimination récurrente, évaluation après greffage, test de comportement sous différents climats et tenue en vase se font aujourd'hui, par simple volonté des obtenteurs, en 4 ans). A cela vient se greffer le progrès des biothechnologies : une connaissance parfaite du génome (ensemble des gènes) de chaque variété pourrait permettre de prévoir, avant même croisement, toutes les caractéristiques des hybrides que l'on va obtenir. Cela réduirait un cycle de sélection à une durée maximale d'environ deux années et demi.

PHOTOS : Ulrega (Meilland)

PRECISIONS SUR LA REDUCTION DES CYCLES DE SELECTION

La création d'une rose, aujourd'hui, n'échappe plus à la science. Si l'on a conservé, pendant près de deux siècles, le principe traditionnel de l'hybridation contrôlée, maintenue chez la plupart des obtenteurs, faisant référence aux observations classiques autant qu'à la tradition, il aura fallu un peu plus d'une décennie de recherche pour réduire de dix ans à quatre ans le cycle de la sélection et quelques années seulement nous séparent, aujourd'hui, d'un autre bond en avant, ramenant à deux ans et demi l'espace de temps compris entre l'hybridation et la commercialisation d'une rose nouvelle.

Ce qui permettra, demain, d'obtenir une plus grande diversité de choix des variétés, bénéficiant d'une selection tout à fait exemplaire.

Pour être plus complètement informé sur ces perspectives nouvelles, nous avons interviewé notre collaborateur, un spécialiste scientifique de la génétique du rosier.

Armand Zinsch - Dites-nous Xavier-Pierre Palfray, où nous en sommes actuellement, quant à l'application de ces techniques nouvelles ?

Xavie-Pierre Palfray - *Pour être pratique et toujours compris du plus grand nombre, je me bornerai à l'essentiel.*

Il faut être bien clair : les sept premiers mois de sélection (germination, semis levés, 1ère greffe) sont inamovibles. Ce qui est réductible se situe en amont (plan d'hybridation) et en aval de cette période.

Les progrès techniques permettent, d'une part, un gain de temps important dans la manipulation du matériel végétal et en limitent les pertes (perlite, pouzzolane). Ceci n'est pas négligeable. D'autre part, l'utilisation de ces matériaux permet, expérimentalement, de connaître plus rapidement les besoin agro-physiologiques des rosiers. Là où un à deux ans d'observations purement empiriques s'avéraient nécessaires, quelques semaines de tests précis sont aujourd'hui dévolues à la détermination du comportement d'une variété face à un engrais particulier, à un sol, à un climat.

A.Z. - Est-ce une remise en question des habitudes et de l'acquit ?

X.P.P. - *A la vérité, il convient d'avoir, désormais, une meilleure conscience de la généalogie variétale et, dans ce domaine, les plans de sélection sont de mieux en mieux gérés. L'obtenteur connaît d'avance les caractéristiques de chaque variété (fruit de plusieurs décennies d'observations). Il sait, avec une probabilité de plus en plus importante, que le croisement entre telle et telle variété donnera un certain nombre de descendants possédant les caractéristiques voulues.*

A.Z. - En somme il faut obtenir une sélection plus exigeante.

X.P.P. - *C'est l'évidence. Au sein des collections de géniteurs, le nombre d'individus transmissifs ne cesse de croître. Ceci est dû au travail historique des générations de rosiéristes qui se sont succédé depuis plus d'un siècle. Plus ces géniteurs sont complets d'un point de vue génétique, plus la descendance aura une somme de gènes favorables à la commercialisation. Ceci a pour conséquence d'écourter les derniers stades de la sélection. En effet, les semis levés comprennent de plus en plus d'individus "convenables". L'obtenteur s'autorise donc, dès les premiers stades, une sélection plus drastique qu'auparavant, suivant des critères esthétiques puis agro-physiologiques. Il ne s'attarde plus à faire pousser un maximum de variétés potentielles de qualité moyenne, dans l'espoir d'en commercialiser une dix ans plus tard. L'élimination des hybrides de première génération est pratiquée, aujourd'hui, sur une période ne dépassant pas trois ans.*

REDUCTION DE 4 ANS A 2,5 ANS

A.Z. - Le mouvement est en marche; mais le cycle de sélection peut être encore réduit ?

X.P.P. - *Oui, l'étude est en cours et conserve surtout l'organisation des plans de sélection. Elle consiste, d'une part à affiner les idées du paragraphe précédent (plus de géniteurs transmissifs, des hybridations mieux dirigées,...). D'autre part la connaissance que l'on a de la carte génétique du genre Rosa reste encore très incomplète. L'objectif à court terme est de déterminer le génome de chaque variété. Quels gènes sont liés et se transmettent donc ensembles ? Quel gène est dominant ? Quel autre est récessif ? Quel gène dirige la synthèse de tel ou tel caractère ? Nous avons de façon incomplète des embryons de réponses. Les biothechnologies peuvent en étendre le champ d'investigation et surtout le préciser. A terme, l'objectif est d'utiliser des géniteurs transmissifs, complets pour un grand nombre de gènes et dont le réseau génétique nous est connu d'avance. De ce fait, on pourrait vendre sur catalogue des variétés que l'on est sûr d'obtenir mais qui matériellement n'existent pas encore (ceci existe déjà pour les bovins aux USA). En somme, 7 mois pour la germination, le semis et la première greffe, 1 an environ pour l'élimination sélective - il existe toujours des impondérables - et enfin de quelques mois à 1 an pour les observations pré-commerciales : comportement adaptatif, tenue en vase, dépôt du brevet.*

En résumé

Les haplométhodes semblent être la meilleure voie de succès. elles permettent sur un même individu une simplification de moitié de son stock génétique. Ceci supprime une grande partie des relations de dominances qui occultent encore aujourd'hui l'observation de tel ou tel caractère.

A QUEVERT
COTES D'ARMOR

VISITE ESTIVALE DU COURTIL DES SENTEURS

Depuis quelques années les Français ont mesuré l'importance de participer à l'amélioration de leur cadre de vie. Des efforts louables ont étés réalisés au niveau des grandes villes où, plus qu'ailleurs, le besoin d'un environnement végétal et fleuri est une nécessité d'évidence. Mais, au-dela, les responsables de cités moyennes, de villages, voire de simples bourgades, encouragés par les conseils des associations, réunies sous la bannière du fleurissement de la France, ont donné, chacun selon ses possibilités, un grand souffle de renouveau à leur commune, en confiant aux fleurs le soin de l'embellir.

D'autres se sont engagés dans des actions plus ambitieuses, allant jusqu'à concevoir, à partir d'une architecture réelle, des réalisations fleuries très attrayantes. C'est notamment le cas de la petite ville de Quévert, près de Dinan, au cœur de la Côte d'Armor ou, grâce à l'initiative de son maire, la municipalité a créé, récemment, un jardin de roses très séduisant, dénommé le "Courtil des Senteurs", car il renferme un grand nombre de roses et de plantes odorantes.
Un village à visiter cet été. Aussi, avons-nous demandé à la présidente de l'association, Mme E. Colleu, de nous présenter cette réalisation.

UNE HALTE ACCUEILLANTE

Ceci est un "AVIS AUX AMATEURS DE ROSES" qui envisageraient de faire un périple dans notre belle région bretonne ! Pour ceux qui ne comptent pas voyager dans l'immédiat, laissez-moi tout de même vous conduire chez-nous par la lecture.
Quant vous aurez visité Rennes, capitale de la Bretagne, continuez vers Dinan (30 mn) où le célèbre Duguesclin revit à chaque coin de rue. Maisons, remparts, château retracent son histoire. Après toutes ces belles "pierres" et avant de rejoindre Saint-Malo, cité corsaire (20 mn), je vous propose une halte bienfaisante dans la nature : Quévert, à 5 mn de Dinan.
La roseraie de Quévert, malgré sa surface limitée (1/2 ha) possède des originalités qui en font un lieu de visite apprécié.

Située en plein centre de cette commune de 3200 habitants, elle organise ses parterres autour d'un jet d'eau central. Les plantes rassemblées là ont été choisies pour la qualité de leur parfum et de remontance. Le spectacle se prolonge de mars à décembre et en plein hiver, l'œil se réjouit encore de la belle géométrie ponctuée par la vaillance des persistants.
Entrez donc à ma suite dans ce "chemin d'histoire avec la rose". Voici les botaniques bien sûr, les galliques, les portland, les damas, chinensis, bourbons etc… Ils sont tous là. Quelques exemplaires de chaque sorte incitent à la comparaison. La Reine Marie-Henriette nous fait plus loin l'honneur de son arbre généalogique. de petites bordures de buis unissent les élements de la famille et on découvre d'un seul regard les croisements qui sont à l'origine de la naissance de ce rosier. Les autres se trouvent par couleur : les jaunes, roses, blanches, rouges, mauves… De la belle Mme Alfred Carrière grimpant sur les tonnelles en bois à l'exquis Parfum d'Armor. Arrêton-nous à coté de lui.
Les élues de (1976 à1992) des plus prestigieux concours de parfums sont rassemblées là : Bagatelle, Lyon, Nantes, Genève, Londres, Belfast, La Haye, Madrid, Monza, Baden Baden. On ne peut se retenir d'enfouir son nez à la recherche de cet instant où l'exquise senteur nous parvient. Merci belle rose de nous conduire un instant hors du temps.
Et pour terminer la visite, après ces 500 variétés de rosiers et ces 2000 plantes (menthe, lis, hosta, verveine, mélisse, romarin,

lavande, hémérocales, œillets, tubéreuses, jasmin,chèvrefeuilles, artémises, sauges, violettes, géraniums, giroflées, narcisses, tulipes, plantes aquatiques), peut-être parviendrez-vous à reconnaître parmi quelques Belles Inconnues, la rose qui pousse dans votre jardin. Indiquez-nous son identité, vous serez le bienvenu ! Quelques privilègiées se partagent le plaisir de visites régulières à la roseraie ; ce sont les "Marraines". Chacune a la responsabilité d'un secteur d'observation (maladie, croissance, etc...

UN FESTIVAL DU PARFUM

Les animations autour de ce site ne s'arrêtent pas là. Chaque année est organisé un Festival des Parfums avec exposition de centaines de roses coupées. Elles sont présentées au public avec leur nom et leur origine. On y parle de leur histoire, des soins à leur apporter, de leur mode de multiplication, des bouquets à composer, et bien d'autres choses encore. Des concours sont organisés à cette occasion. Le public vient découvrir toute la richesse de cette belle fleur.

Car c'est là que réside la finalité de la roseraie : être le lieu de réunion de passionnés, désirant rassembler, étudier, conserver et faire aimer ce patrimoine végétal qui est bien là dans nos pays de Rance et a peut-être été un peu oublié. Notre but : retrouver et valoriser ce qui a été crée et cultivé par les générations passées.

La plupart de nos communes bretonnes exhibent la spendeur de leur passé à travers les belles pierres qui ont défié le temps. Quévert, malgré une histoire riche d'événements* ne possède plus aujourd'hui de traces très visibles de son patrimoine. C'est pourquoi le maire, M. Louis Martin, eut l'idée de recréer un centre d'intérêt et un pont entre le passé et l'avenir : le patrimoine végétal.

C'est ainsi qu'est née l'association des "Mordus de la pomme". De nombreuses variétés de ces fruitiers demeurent dans le massif armoricain. La "Fête de la Pomme" rassemble les "Mordus" et fait revivre ce qui existait dans ce domaine.

L'Association des "Compagnons du Bouton d'Or", récemment créée, valorise les chemins aménagés par la Commune(promenade à faire également) : le chemin des arbustes parfumés, le chemin des petits fruitiers, le chemin des fruits sauvages, la voie gallo-romaine, le chemin des pierres et végétaux du massif armoricain.

"REVER ET APPRENDRE"

Nous en arrivons à la toute jeune association créée en août 1994, des "PIQUES DE LA ROSE". Elle est à la disposition de tous ceux qui aiment déjà les rosiers et souhaitent faciliter la découverte à d'autres. Ses objectifs : la protection et la promotion du genre Rosa dans le massif armoricain. Elle organise des bourses d'échanges

pour les adhérents, rassemble des spécialistes pour les démonstrations "sur le terrain" : plantation, ecussonnage, taille, bouturage...

Certains pourront s'exercer à l'art (compositions florales, peintures, dessins et collages de pétales pour réalisations de tableaux). Des artistes nous font l'honneur de faire partie de notre association. Des visites de roseraies et conférences sont prévues ainsi qu'un bulletin d'information et de liaison. Parmi nos adhérents, des spécialistes nous apportent une aide précieuse (Paul Lefebvre, Barbara Tchertoff), ainsi que des professionnels, (la roseraie de Berty (Eleonore Cruse), les pépinières de Kermunut (Philippe Vitton et Sylvie Daubeuf), André Eve et Michel Adam) leurs précieux et expérimentés conseils. Nous remercions également l'Association des Amis de la Roseraie du Val de Marne.

Et pour l'avenir ? Beaucoup d'enthousiasme, certes, car nous pensons à nos enfants. Ils ne sont pas oubliés, puisqu'avec l'aide du jardinier de la roseraie M. Ludovic Penverne, ils s'exercent déjà à l'art du semis et de la plantation. Un centre de documentation spécialisé dans la découverte de la nature va bientôt les accueillir, avec l'aide de "Ker Mioches" une autre association de Quévert qui est à l'écoute des enfants. Qu'ils gardent longtemps intact ce que les siècles nous ont légués :la richesse de notre patrimoine, la nature et les roses.

E. Colleu
Association " Les Piqués de la Rose".
Centre Culturel de Quévert.
22 100 DINAN

**"Quévert, légende, histoire et rêve" de Louis Martin.*

ANNIVERSAIRE

"Mme MEILLAND" ALIAS "PEACE" A CINQUANTE ANS

"Mon regard reste ébloui d'admiration devant une rose jaune canari, bordée de carmin.

Elle est là, majestueuse, pleine de promesses, et je suis déjà certain qu'elle sera la plus grande rose du siècle".

Ainsi s'exprimait, de manière prémonitoire, Robert Pyle, le grand obtenteur américain des années quarante, dans le courrier qu'il adressait à Antoine et Francis Meilland, quelques semaines après la libération de la France. Il s'extasiait devant la rose qu'il avait greffée dans ses pépinières de Pennsylvanie, et qui allait recevoir, aux USA, la consécration de l'American Rose Society.
L'histoire de cette rose a un parfum de légende. Il se dégage, en effet, de chaque récit qui en cerne les contours, une parcelle d'émotion liée aux évènements de l'époque, qui ont, pourtant, si bien servi le succès de cette fleur et, surtout, la prospérité de l'entreprise qui l'a créée.
La France était en guerre depuis plus de trois ans lorsque, vers la mi-novembre 1942, Francis Meilland reçoit un appel téléphonique du consulat des USA, à Lyon, l'informant que le consul général, M. Georges Wittinghill, s'apprêtait à rejoindre son pays et qu'il serait volontiers porteur d'un message à l'intention de ses collègues américains.

Pour Francis Meilland, privé de relations avec ses correspondants étrangers, cette offre était une proposition inattendue. Aussi, deux heures plus tard, le diplomate recevait un petit colis, de moins de 500 g comme il l'avait souhaité, destiné à Robert Pyle, dans lequel étaient serrés les greffons des variétés jugées les plus intéressantes, y compris la fameuse "3-35-40" qui venait d'être éditée sous le nom de "Madame A. Meilland" et qui se révélait chargée de promesses.

C'était le 10 novembre. Le lendemain, les troupes allemandes occupaient la zone sud de la France. Le conflit ne s'acheva que trois années plus tard; trois années pendant lesquelles on ignora tout du destin réservé au petit colis. Jusqu'au jour où le message de Robert Pyle,dans l'explosion d'enthousiasme qui l'accueillit, fut, lui aussi, libérateur d'une angoisse.

Il annonçait, en effet que l'American Rose Society" constatant les qualité exceptionnelles de la rose "3-35-40" et certaine de son succès futur, acceptait d'organiser son baptème". Celui-ci eut lieu dans un grand arroi de fête médiatique, le 29 avril 1945, à Pasadena (Californie) où se tenait l'exposition de la Pacific Rose Society. Une date qui se révéla tout à fait symbolique, bien que fixée à l'avance, puisqu'elle coïncida avec celle de la chute de Berlin.

Pour la circonstance, cette rose cueillie dans les pépinières lyonnaises et acheminée aux USA fut opportunément dénommée "PEACE". Le docteur W. Horsley, très grand amateur de roses en fut le parrain et Miss Jink Falkenburg, la vedette de Columbia, la marraine.

Dans le même temps, deux colombes s'élancèrent dans le ciel bleu de Californie, transmettant au monde le message symbolique de la paix retrouvée.

Il rejoignait celui plus tangible de Robert Pyle qui associait à l'annonce du succès de la rose française, la révélation d'une autre certitude : l'excellent résultat financier de la vente de 'Peace' aux USA. Un pactole qui permit aux Meilland de reconsidérer la structure de leur entreprise, en installant au Cap d'Antibes leurs laboratoires de recherches, tandis que la production et la commercialisation continuaient de s'excercer à partir de l'établissemnt de Tassin.

La célébration de ce cinquantenaire a donné lieu récemment, au Cannet des Maures, à une cérémonie très attachante, tandis que le 4 juillet, à Genève, à l'occasion de l'Indépendance Day, la rose 'Peace' sera officiellement présentée, par Alain Meilland, à M. Bouthros Bouthros Gali, secrétaire général de l'ONU, renouvelant ainsi symboliquement, cinquante ans après, la cérémonie de baptème de Pasadena.

Armand ZINSCH

ETRE AUX PETITS SOINS POUR LES ROSIERS

Les rosiers, on le sait, sont généralement peu exigeants.Pourtant, une fois plantés, il ne suffit pas d'attendre qu'ils fleurissent; faut-il encore être vigilant quant aux soins dont ils doivent être entourés. Beaucoup d'amateurs pensent, à tort, qu'une fois le rosier planté, dans les meilleures conditions, il suffira de s'extasier devant la pousse et la générosité des rameaux, la beauté du feuillage, superbement vernissé, le charme du bouton et l'agrément de la fleur épanouie.

On n'aura pas pris garde aux première atteintes de la maladie, souvent imperceptibles pour un profane, et quant celle-ci sera totalement installée dans la plante, quand les tâches caractéristiques auront oscellé de noir et de jaune le feuillage, ce sera l'angoisse et le découragement.

Trop d'amateurs non avisés croient encore que certaines maladies du rosier - le marsonia par exemple - peuvent être combattues curativement. Faux. On doit pour en prévenir les atteintes opérer assez tôt dans la saison et renouveler le traitement tous les dix jours, à partir de produits aux rendements efficaces, tels le Saprol ou le Funginex, qui permettent de combattre, également, l'oïdium.

Parallèlement, la rouille faisant son apparition en plein été, et représentée par des pustules rouges, installées à l'envers des feuilles, sera combattue avec succès à partir du Dithane M 45 en poudre.

Un jardin de roses exige aussi des soins esthétiques. A cet égard, il est indispensable de supprimer les fleurs fanées. Cette précaution évitera la formation ultérieure des fruits entraînant l'épuisement de la plante. Pour les floribundas, en sectionnant assez bas, c'est à dire environ 25 cm sous un bouquet de fleurs fanées, juste au-dessus d'une feuille, on suscitera le départ de nouveaux bourgeons, générateurs de nouvelles fleurs.

Les gourmands - ces rameaux parasites qui se développent sous le point de greffe - devront être, eux-aussi, radicalement supprimés. Ces tiges de coloris vert clair, facilement reconnaissables car elles portent sept folioles, doivent être déterrées assez profondément pour être extraites le plus près possible du collet de la racine. Les laisser se développer provoquerait une fatigue inutile du rosier.

GUIDE DES TRAVAUX A LA ROSERAIE

JUIN En période sèche, arroser abondamment au pied, sans mouiller les feuilles, de manière à parfaire la mise de l'engrais en contact avec les racines. Continuer deux à trois fois par mois les traitements antiparasitaires. Si les rosiers occupent un espace de dimension raisonnable, il est recommandé de supprimer les mauvaises herbes par sarclage. Pour les étendues plus importantes, employer un désherbant spécifique, à condition que les plantations aient plus de deux ans.

On peut également utiliser un anti-liseron lorsque les feuilles sont en plein développement. Les traitements à l'aide de ce produit doivent être effectués en adaptant sur le pulvérisateur un déflecteur, pour protéger le feuillage des rosiers. Les produits du commerce ont l'avantage de ne pas laisser de résidus toxiques dans le sol.

Les retardataires peuvent encore planter des rosiers en conteneurs.

JUILLET Maintenir le développement de la végétation par des arrosages. Utiliser les traitements préventifs contre la rouille et les araignées rouges.

Faire un nouvel apport d'engrais rosiers après la première floraison, en prenant la précaution de l'enfouir, pour stimuler la remontée florale. Poursuivre les traitements

AOUT Palisser les rosiers sarmenteux en arquant les branches pour mieux répartir la floraison. Stopper les apports d'engrais. Desherber et biner la terre des massifs. Arroser en cas de grosses chaleurs.

SEPTEMBRE Poursuivre les travaux d'entretien ; réduire les arrosages. Tailler les rosiers non-remontants. Continuer régulièrement les traitements contre les parasites ou les maladies cryptogamiques. Consulter les nouveaux catalogues et parcourir les pépinières, pour comparer, sur le terrain, les mérites des nouvelles variétés. Faire enregister les commandes.

OCTOBRE Préparer le terrain pour les nouvelles plantations. Supprimer les fruits des rosiers. Procéder à un traitement cuprique avant l'entrée de l'hiver, pour fortifier le bois. Faire un apport d'engrais organique et d'engrais de fond.

NOVEMBRE C'est le moment idéal de la plantation. Les sujets auront tout le temps necessaire de s'enraciner convenablement, dans le sol bien préparé, ce qui leur permettra de bénéficier d'une floraison plus précoce. C'est aussi le temps de raccourcir d'un tiers tous les rosiers de vos massifs, ce qui évitera le déhaussement dû au vent. Il est aussi indispensable de procéder à un nettoyage du sol, en enlevant déchets et feuilles mortes qu'il faudra brûler, car certaines de celles-ci ont sans doute été atteintes par la maladie et risqueraient, en demeurant sur place, de contaminer fâcheusement le terrain.

DECEMBRE Si le temps le permet, poursuivre les plantations. Pour les rosiers établis, procéder à un bêchage superficiel du sol, en prenant garde de ne pas meurtrir le chevelu des racines, partie nourricière du rosier.

Enfin, au cas où la commande des rosiers parviendrait en période froide, il est recommandé de placer ceux-ci en jauge.

CONCOURS EUROPEENS DE ROSES NOUVELLES 1995

LYON, 9 juin. Responsable Armand Zinsch.

NANTES, 13 juin.
Biennale Internationale de la rose parfumée.
M. Roland Jancel, Dr. des Espaces verts et de l'Environnement et Armand Zinsch, président fondateur du concours.

PARIS, 15 juin. M. Eric Defretin, chef de la circonscription du Bois de Boulogne.

BADEN B. WIEN, 23/25 juin.
M. Gerhard Weber, Dr. des Parcs et Jardins.

GENEVE, 23 juin.
M. Roger Beer, Dr. du SEVE de Genève.

SAVERNE, 24 juin.
M. Alfred Merckling, président de la Sté Alsacienne et Lorraine des Amis des Roses.

BADEN-BADEN, 30 juin,
M. Bernd Weigel, Dr. des Parcs et Jardins.

COURTRAI, fin juin/début juillet.
M. Calus et Mme Marie-Jeanne Gillon, présidente du concours.

GLASGOW, 25 août.
M. Bernard M. Connolly, Dr des Parcs et Espaces verts.

LE RŒULX, 8 septembre,
MM. E. Delhove, président et Daniel Masse, secrétaire du concours.

COPENHAGUE, 11.7 / 2.8. / 22.8 et 12.9.
M. Jon Pape Dr. des Espaces verts.

AUCKLAND, 18 novembre. M. Sam Mc Gredy, secrétaire du concours.

Les dates précises des concours suivants ne nous ont pas été communiquées : LA HAYE et BELFAST (juillet), ORLEANS et GENES (septembre).

ASSEMBLEE GENERALE DE LA SOCIETE FRANÇAISE DES ROSES

ALLOCUTION DU PRESIDENT

"Laissons le passé être le passé" a dit, certain jour , le poète épique grec Homère. Ce rejet apparent ne confinait pas à l'oubli, mais considéré en son temps, comme un précurseur il'homme influençait les philosophes et les écrivains, en développant une ligne de pensée délibérément projetée vers le futur.

Le futur c'est le propre de ceux qui refusent de demeurer emprisonnés dans leurs souvenirs, qui ne sont pas loin d'être des regrets et qui ont le caractère stérile de l'immobilisme.

Au lieu de cela, nourrir des projets, susciter des initiatives, cultiver des idées, c'est progresser, calquer son rythme biologique sur celui du temps. Bref, se rendre disponible, pour être constamment à l'écoute, appréhender les problèmes, les étudier pour les mieux résoudre.

Ce préambule n'est pas seulement une manière de philosopher, encore que dans l'antiquité grecque cette reflexion s'appliquait à l'étude de la nature, mais de montrer que les rosiéristes ont tous adopté , dans le passé,comme ils continuent de le faire aujourd'hui, sans le savoir, parce qu'elle s'inscrit dans la normalité des choses, cette doctrine simple, qui se résume en trois mots :aller de l'avant. C'est à dire en partant de l'acquit obtenu, parfaire au prix de recherches, de travaux et d'application, en l'améliorant sans cesse, un produit qui, demain, sera sans doute encore supérieur en qualité à celui d'aujourd'hui.

DES ACTIONS PONCTUELLES

La Société Française de Roses, en travaillant en symbiose avec les créateurs, a suivi très attentivement la progression de leurs efforts, en utilisant les supports essentiels ceux de la parole et de l'écrit, pour faire mieux connaître, apprécier davantage, révéler parfois, élever toujours les qualités d'un métier difficile, mais qui se veut exigeant, parce que ceux qui le pratiquent savent bien qu'il ne s'apparente à aucun autre, la rose étant une œuvre d'art, faite pour être contemplée et qui, pour cela, doit être en permanence en représentation, c'est-à-dire parée d'élégance et d'attrait.

Depuis quelques années la Société Française des Roses a donné une autre nature à sa mission, en s'impliquant, en association très étroite avec les obtenteurs, à réaliser des actions ponctuelles, dans le domaine du conseil auprès de certaines municipalités : participation à la création de roseraies, à Nantes, Chambéry, Caen; réalisation d'une Biennale Internationale de la Rose Parfumée, la seule de ce type existant actuellement dans le monde où les membres du jury sont choisis parmi de grands parfumeurs internationaux.

Dans le même esprit, notre société a été sollicitée comme consultante pour la création de deux roseraies de 22000 m² chacune, composées l'une de roses européennes, l'autre de roses d'Amérique, d'Afrique et d'Asie, cela à l'intérieur d'un nouveau parc, à Castilla y Leon, près de Valladolid.

Prestige de Lyon® (Meilland)

Parallèlement, nous avons été pressentis pour faire partie du comité d'honneur d'une institution interdépartementale, désireuse de créér une route des roses aux confins de trois départements : le Tarn, le Tarn et Garonne et l'Aveyron. Une route qui reliera, entre eux, un certain nombre de villages, disposant d'un beau patrimoine historique, tels que Cordes, Castelnau de Montmirail, Caylus, Najac, Saint-Antonin Noble Val ; l'objectif étant de maintenir, puis de développer une dynamique économique du secteur, à travers une meilleure exploitation du phénomène touristique.

Le fleurissemnt de cette route s'échelonnera sur trois exercices : 1995, 1996, 1997. 50% des communes sollicitées ont répondu favorablement dans un premier temps. Le déroulement du projet sera sans doute facilité, car la région Midi-Pyrenées s'est associée à l'opération.

UNE CRÉATION CONTINUE

Dans le cadre des actions principales que nous avons développées, au cours de l'année écoulée, il faut citer encore dans l'ordre chronologique, la présence de notre société aux Floralies de Nantes où, compte tenu de la conjoncture économique, l'absence de participation des grands rosièristes français, à une exception près, fut vivement regrettée.

Ont suivi, le 64ème concours de roses nouvelles de Lyon, coïncidant avec le 30ème anniversaire de la création de la roseraie. Cela donna lieu à une cérémonie de qualité, au cours de laquelle nous avons souhaité que fussent honorés les jardiniers ayant participé à la réalisation de cet espace, chacun d'eux s'étant vu attribuer, le sceau d'étain de la ville de Lyon.

Ce jour-là, fut présentée en avant-première, la rose 'A CAEN LA PAIX' créée par l'obtenteur feyzinois Joseph Orard, pour sevir d'emblème aux cérémonies du cinquantième anniversaire du débarquement en Normandie. Cette fleur superbe devait être baptisée officiellement le 18 juin à Caen, lors de l'inauguration de la nouvelle roseraie.

Quelques jours auparavant la Société Française des Roses procédait à l'inauguration officielle de la roseraie de Feyzin : un bijou dans un écrin de verdure et de charme, ou s'épanouissent de ravissantes collections de roses, le plus souvent de création locale, Feyzin on le sait, étant un des fiefs de la rose moderne.

Nous eûmes, bien sur, au cours de l'année écoulée, d'autres contacts intéressants. Nous retiendrons, notamment, la visite de Mme Molly Frizzell, vice-présidente de la Fédération mondiale des sociétés de roses, pour l'Europe, résidant à Belfast, qui avait fait le déplacement de Lyon pour y choisir, dans la roseraie botanique, certaines variétés de roses anciennes de son compatriote Dickson, n'existant plus en Irlande où doit être créé prochainement un conservatoire de roses dans un parc de Belfast.

Westcoast®

Au mois de juillet la ville de Lyon célébrait en grande solennité le 35ème anniversaire du jumelage avec la ville de Yokohama. Au cours de la cérémonie d'inauguration à l'intérieur du Parc de la Tête d'Or, d'un bosquet, rappelant la ville japonaise, le président de la Société Française des Roses, souhaitant raffermir les liens d'amitié qui unissent nos deux cités, proposait qu'un massif de roses 'Prestige de Lyon' de Meilland soit planté à Yokohama, ce qui est aujourd'hui réalisé. Cette initiative fut accueillie très favorablement par les maires des deux villes jumelles. Depuis lors de fructueux contacts sont entretenus, au point que la Société des roses de Yokohama souhaite aujourd'hui, nouer des rapports de coopération avec notre société, sous le timbre personnel du maire de la ville japonaise, M. Hidenobu Takahide.

Cela étant, outre notre participation à divers concours de roses nouvelles, français et étrangers, nous étions conviés,, près de Vesoul, au baptême d'une rose créée par Bernard Sauvageot et portant le nom de Château de Filain : un floribunda nacré, robuste et florifère, ayant obtenu une médaille d'argent au concours de Courtrai.

Tel est le bilan schématique que l'on peut établir en survol d'une année d'activités, mais la vie d'une société est une création continue, aussi d'autres projets nous sollicitent déjà à l'échéance des années futures et à la réalisation desquels nous sommes, engagés.

Cela commencera l'an prochain, dans le cadre du centenaire de la Société Française des Roses qui aura lieu le 7 juin 1996. Un projet a déjà été élaboré qui fera de cette célébration une fête de la rose.

Parallèlement, la convention internationale des sociétés de roses se tiendra, en 1997, au Benelux, la Baronne de Gerlache, grande amie de la France et de notre société a souhaité que le précongrès se déroule à l'intérieur de notre pays, c'est-à-dire à Paris, d'abord, avec visite des jardins d'Ile de France et, ensuite, à Lyon, où auront lieu des visites guidées de roseraies.

Enfin, dans un avenir un peu plus lointain, il est d'ores et déjà prévu - la décision a été prise lors du récent congrès mondial de Christchurch en Nouvelle-Zélande - que la convention régionale européenne de la Fédération internationale des sociétés de roses, ait lieu, en 1999, à Lyon.

Un beau calendrier échelonné dans le temps, qui renforce, s'il en était besoin, la position privilégiée de la ville de Lyon dans le domaine de la rose, confirmée par le regard que porteront les professionnels et les amateurs internationaux.

MESSAGE A NOS ABONNES

Notre courrier de début d'année vous informait de l'effort particulier que nous avions décidé d'accomplir en ramenant le prix de l'abonnement à la revue **"LES AMIS DES ROSES"** *de* **CENT à QUATRE VINGTS FRANCS,** *de manière à tenir compte de la conjoncture économique difficile pour certains.*

Une grande partie de nos lecteurs (60% d'entre eux) ont été sensibles à ce geste en renouvelant leur abonnement dans les deux mois. Nous les en remercions.

Aujourd'hui, pour éviter les rappels répétitifs, toujours très onéreux, nous demandons instamment par ce message, à ceux qui ne l'on pas fait, de s'acquitter sans retard de leur cotisation.

Nulle entreprise ne peut établir une gestion saine, si elle n'est pas assurée, en retour, de recueillir le fruit de son effort pour persévérer.

C'est une loi de nature.
Merci de le comprendre

Réglement par chèque bancaire ou postal : CCP 67-61 X LYON.
Membre titulaire : 80 fr. Bienfaiteur et étranger : à partir de 200 fr

le jardin des livres

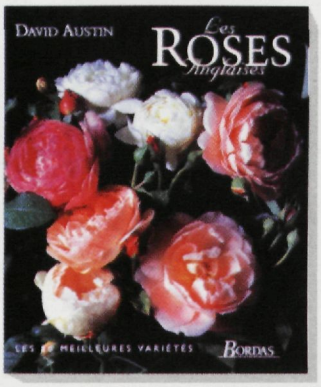
DAVID AUSTIN OU L'ART DE SEDUIRE

En un temps où les amoureux des roses font une fixation sur les roses anciennes et sont prompts à préconiser un retour au passé - faisant en cela référence, le plus souvent, à leurs souvenirs d'enfance - un obtenteur britannique David Austin a tenté et a réussi un compromis, à partir de croisements réconciliant les anciens et les modernes, pour créer, dès les années 70, une nouvelle famille de rosiers : les Roses Anglaises, qui est aussi le titre de l'ouvrage qu'il vient de publier chez Bordas.

Son but, il l'a atteint, en partie, en imaginant un type de rose empruntant au charme et au romantisme des roses du passé : formes raffinées, port élégant, couleurs délicates, parfums exquis, qualités associées à la vigueur et au caractère remontant des roses modernes. Pour y parvenir, il lui a fallu sélectionner un grand nombre de parents, choisis parmi les Bourbon, Portland, Damas, croisés avec des hybrides de thé ou des floribundas.

L'auteur s'applique à narrer, dans une écriture très plaisante, qui s'enrichit à chaque page du récit de ses joies, de ses déboires parfois, de ses émotions toujours, l'évolution patiente de ses travaux. Autant de recherches minutieuses pour *"marier, comme il le dit, le neuf et le vieux"*.

Cet ouvrage est parcouru de grands chapitres où sont présentées les roses anglaises idéales, leur parfum, leur mise en valeur au jardin, avant de faire pénétrer le lecteur dans la galerie des 80 variétés créées à ce jour et que David Austin détaille, avec la plus grande sincérité, quant à leurs qualités et parfois aussi, leurs petits défauts quand ceux-ci procèdent de l'héritage des croisements.



Bref un manuel de référence, richement présenté, à partir d'une mise en page bien construite et surtout illustré, avec beaucoup de talent, par Clay Perry.

"Les Roses Anglaises" ou l'art de séduire.

Armand ZINSCH

LES ROSES ANGLAISES, par David Austin.
Traduit et adapté par Philippe Bonduel - 245 x 287 - 160 pages,
175 photographies en couleurs. 189 frs. Editeur Bordas.

A VAUMARCUS (SUISSE)
CENTENAIRE DE VICTOR HAUSER, DOYEN DES ROSIERISTES EUROPEENS

Eléber le centième anniversaire d'un rosiériste est un évènemant rare. Aussi, est-ce avec beaucoup de joie que la Société Rommande des Roses, a tenu à rendre un hommage particulier à celui qui a bien servi, pendant sa vie active, la promotion de la rose : Victor Hauser, de Vaumarcus (Suisse).

Un homme simple, discret, passionné pour la profession qu'il exerça comme un sacerdoce, dans ce coin de terre suisse, où il créa, sélectionna et commercialisa de nombreuses variétés françaises et britanniques, dont certains obtenteurs : Laperrière, Charles Mallerin, Gaujard, Harkness, Dickson étaient devenus des amis.

Tous ceux qui l'entouraient ont vivement apprécié l'hommage que lui rendit le professeur de botanique L. Cornuz, rappelant la fidélité du centenaire aux valeurs essentielles et à l'esprit de famille qui furent, avec son amour pour son métier, la raison d'être de sa vie.

Celui qu'on honorait, d'une étonnante jeunesse de cœur, tira la conclusion de cette journée : *"Vivre, croire et s'épanouir comme la fleur de l'amitié"*.

La Société Française des Roses, s'associant aux hommages rendus, présente à Victor Hauser, avec ses compliments, ses vœux très chaleureux pour un nouveau bail de longévité.

A.Z.

UN CONSEIL : NE PAS CUEILLIR LES ROSES DE L'ANNEE

Les rosiers plantés à l'automne de l'année précédente ont eu le temps de s'installer confortablement pendant l'hiver, à condition d'avoir été protégés par un buttage, surtout dans les régions froides.

Ils développeront leurs rameaux beaucoup plus rapidement que ceux ayant fait l'objet d'une plantation printanière. Quoi qu'il en soit, les uns et les autres exigeront les mêmes soins et seront soumis aux même disciplines.

La plupart des roses issues de buissons, surtout lorsqu'elles sont parfumées peuvent permettre de composer de ravissants bouquets.. Leur parfum se développe dans une atmosphère ni trop sèche, ni trop humide, entre 16 et 20°; aussi convient-il de les cueillir plus particulièrement le matin de bonne heure, avant qu'elles ne soient atteintes par les rayons du soleil, ou en fin de soirée.

Votre quête, cependant, devra s'excercer sur des sujets plantés depuis moins de deux ans. Il est rigoureusement exclu de couper un rameau d'un rosier de l'année qui, à la date du fleurissement, aurait au maximum sept mois de plantation, même si la fleur est belle et tentante. Cela équivaudrait à une véritable amputation, préjudiciable à l'évolution normale du végétal. En effet, à ce moment le rosier est encore très fragile et doit poursuivre, le temps nécessaire, l'établissement de sa structure. Croyez-le, votre patience sera récompensée.

NECROLOGIE

JEAN GAUJARD, DOYEN DES ROSIERISTES FRANÇAIS

Jean Gaujard allait avoir 92 ans. C'était le doyen des rosiéristes français. Un membre influent de cette phalange de professionnels lyonnais, implantés depuis 160 ans au centre d'une région qui compte, aujourd'hui encore, le plus grand nombre d'obtenteurs nationaux.

Pour Jean Gaujard, un art complémentaire : la peinture.

Doté d'une forte personnalité, on peut dire qu'il vécut en prise directe avec son temps, car il eut très vite une conception prospective de l'avenir d'un métier qui devint, au fil du temps, le fleuron de l'horticulture française. Il considéra très vite que les roses étaient universelles et que, pour en parler avec ses homologues étrangers et obtenir de profitables contacts, il n'existait qu'un seule langue véhiculaire : l'anglais. Il s'appliqua donc à l'apprendre, au point d'en connaître toutes les subtilités.

Il était né le 29 Avril 1903, au sein d'un domaine de 300 hectares à Chateauroux, les pépinières Gaujard-Rome, dont l'un des ancêtres avait collaboré avec Le Nôtre à la réalisation du Parc du Château de Versailles.

20 ans plus tard, en 1923, alors qu'il effectuait ses études d'ingénieur agronome à Paris, il succède fortuitement à Lyon au rosiériste Joseph Pernet-Duchet, considéré à l'époque comme le premier rosiériste de France, celui que ses collègues étrangers n'hésitaient pas à nommer avec respect, le "magicien de Lyon". Un lourd héritage, dont il sut se rendre digne, tout au long d'une carrière de près de soixante années, qui affirma sa notoriété bien au-delà de nos frontières.

Intelligence, volonté, pugnacité, compétence : ces qualités associées à un sens inné des relations humaines furent les clés du succès des Roseraies Gaujard. Celles-ci, au sommet de leur essor, s'enorgueillissaient de posséder un fichier de clientèle dans 90 pays.

Pendant de nombreuses années aux USA comme au Japon, Jean Gaujard fut la voix autorisée de son pays, en matière de roses nouvelles, donnant, ici et là, des conférences pour valoriser les roses de France.

Des roses qu'il sélectionnait avec une rigueur drastique, créant ainsi 150 à 180 nouveautés dont les noms de certaines d'entr'elles empruntaient au gotha : Mme Curie, Reine Astrid, Yvonne Printemps, Alexandre 1er de Yougoslavie, Impératrice Farah Dibah, bien d'autres.

Esthète en matière de créations, mais aussi homme d'affaires avisé, il conduisit conjointement les activités de son établissement de Feyzin et la représentation nécessaire de celui-ci; ce qui lui permit de recevoir en récompense de ses succès, la Coupe d'Or du Bon Goût Français et quatre jours plus tard, le diplôme Prestige de la France. Deux distinctions à ajouter à un palmarès enrichi par la Légion d'Honneur et la cravate de Commandeur du Mérite Agricole.

La Société Française des Roses présente à la famille Gaujard ses sentiments de sympathie attristée.

A.Z.

'EXCELSA'

L'image de ce rosier tige vous est offerte par la Société Française des Roses et par Horticolor, (éditions publicitaires, B.P. 7066 - 69348 Lyon, Cedex 07 Tél. : 72.80.82.50).

EDIROSE

Rosier arbuste couvre-sol

CANICULE® TANMIRSCH

Obtention TANTAU

EDIROSE : RN 6, 38070 St Quentin Fallavier - Tél. : 74.94.04.36 - Fax : 74.95.54.16

les Amis des Roses

Société Française
des
Roses

N° 398
2ème SEMESTRE 1995

PAUL RICARD®

VARIETE MEINIVOZ — 1991

ROSIER A GRANDES FLEURS

Variété Protégée · Propagation réservée

HAUTEUR : 1 m environ
FLEUR : 40 à 45 pétales
PARFUM : puissant et épicé

PHOTO MEILLAND E. ULZEGA RENÉ RUELLE COMMUNICATION 92220 BAGNEUX

3376W 1-76

AU JARDIN DES ROSES
(G.A.E.C.)

ETABLISSEMENTS ORARD

56, route de Lyon 69320 FEYZIN (près LYON)

*Spécialiste de la Culture du **Rosier***

*La meilleure Sélection de tous les **OBTENTEURS***

Téléphone : 78.70.32.36

Catalogue sur demande

ROSERAIE LAPERRIERE
Producteur Rosiériste
depuis 1864
Créateur
de variétés nouvelles

R.N. 6 Saint-Quentin-Fallavier
38070 La Verpillière
Téléphone : 74.94.04.36

Envoi gratuit de notre catalogue illustré couleurs sur demande et de notre liste de variétés anciennes

Roseraies de
la plaine lyonnaise

REUTER Frères
38790 SAINT-GEORGES-D'ESPERANCHE

Sélection des meilleures variétés mondiales

Etablissement PROST
Le Bois du Cros / **69570 Dardilly**
Tél. : 78.87.18.35
ROSIERS
ARBRES D'ORNEMENT
PLANTES VIVACES
BEAUX CHOIX DE CONIFERES

Création
Jardins Grün

Roses anciennes : charme et parfum d'antan
variétés et tarif sur demande
pépinières Grün - La Pastorale - 64480 Ustaritz
59.93.00 01

Roseraies et Pépinières

J. RENOARD S.A.

Rosiers - Arbres et arbustes
ornement et fruitiers
cultivés en conteners

B.P. 4/ R.N. 6 Bel Air / 69480 ANSE

ROSERAIES
MARTIN JEAN CAILLOUET

27120 PACY-SUR-EURE
Tél. 32.36.39.95

Spécialiste de la culture du rosier tige et pleureur

VENTE EXCLUSIVE EN GROS
CATALOGUE SUR DEMANDE

Starion® Plus Belle Rose de France 1987
Flushing Meadow®
Julien-Renoard®
Mango®

les plus récentes créations des
ROSERAIES DORIEUX
42840 MONTAGNY - Tél. 77.66.11.46

QUALITÉ ET TRADITION
CATALOGUE SUR DEMANDE
PÉPINIÈRES IMBERT
Tél.: 78.35.86.61
Télécopie: 78.64.90.08
44, avenue Pasteur
69370 ST DIDIER AU MONT D'OR

Rusticité Résistance aux maladies

avec les rosiers
SAUVAGEOT

3 générations de spécialistes du rosier

Demandez le catalogue illustré.
ROSERAIES SAUVAGEOT
25220 VAIRE-LE-GRAND - Tél. 81.57.00.26

ARBRES FRUITIERS CONIFÈRES
PLANTES VIVACES ROSIERS
Catalogue/demande

PEPINIERES
Rey SA
LE PONT
69480 MORANCE
Tél. : 78.47.35.28 - Télécopie : 78.47.35.54.

1896 - 1996

LA SOCIETE FRANÇAISE DES ROSES
A L'AUBE DE L'ANNEE DU CENTENAIRE, PRESENTE
A SES ABONNES, ANNONCEURS ET AMIS,
SES VŒUX DE SANTE, BONHEUR ET PROSPERITE.

les Amis des Roses

ORGANE OFFICIEL
DE LA SOCIETE FRANCAISE DES ROSES
fondée en 1896

PARC DE LA TETE D'OR
69459 LYON CEDEX 06
Tél./ 78.94.08.49
CCP 67-61 LYON

Placée sous le haut patronage de
Monsieur le Président de la République
et de Monsieur le Ministre de
l'Agriculture

PRESIDENTS D'HONNEUR :
M. le maire de Lyon,
Armand SOUZY.

PRESIDENT :
ARMAND ZINSCH.

VICE-PRESIDENTS :
Robert RIVOIRE, Robert LAPERRIERE

SECRETAIRE DE DIRECTION -
TRESORIERE :
Angèle ORARD.

SECRETAIRE GENERAL :
Maurice CARRON.

SECRETAIRE ADJOINT:
Michel CHAFFARDON.

CHARGE DES CONCOURS :
Gérard GUINOT.

COTISATIONS:
membre titulaire : 100 F
membre bienfaiteur :à partir de 200 F
étranger : 200 F

L'abonnement s'entend pour l'année
entière, à partir du 1er janvier, à charge par
nous de fournir les numéros déjà parus.

Reproduction des textes autorisée sous
bénéfice d'une demande préalable.

DIRECTEUR -
REDACTEUR EN CHEF :
Armand ZINSCH.

MAQUETTE et REALISATION :
Colette DESSALLES.

Dépôt légal n° 340
GERANT : G. RETY.

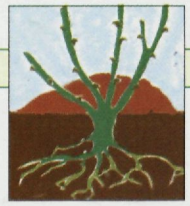
IMPRIMERIE FOUQUET-SIMONET
BOURGOIN - JALLIEU

Commission paritaire numéro : 51 104

SOMMAIRE

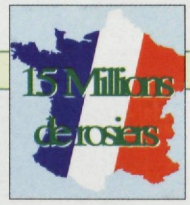
6
PLANTEZ DES AUJOURD'HUI LES ROSES DE DEMAIN

12
BAPTEMES DE ROSES : PARIS, GENEVE, EPINAL...

14 
LE JARDIN DES LIVRES.
UN BON HIVER POUR LES ROSIERS

15
NANTES : 3ème BIENNALE INTERNATIONALE DE LA ROSE PARFUMEE.

16
UNE ANNEE FASTE POUR LES OBTENTEURS FRANÇAIS

17 

- LA ROSE FRANÇAISE EN CHIFFRES.
- ROSE THE : RETABLIR LA VERITE.
- UN ROSIER BIEN PLANTÉ EST UN ROSIER DURABLE.
- LA ROSE DE LA PAIX OFFERTE A GENEVE A BOUTROS BOUTROS GHALI.

18
CAVRIGLIA-MONZA (ITALY) CARREFOUR EUROPEEN DES SOCIETES DE ROSES EN 1996.
PARIS : 1,2 MILLIARD POUR FLEURIR LA CAPITALE.

Notre couverture : Mme A. MEILLAND.

Documents: Horticolor, Meilland (Ulzega), Delbard,Laperrière,Dorieux, Adam, Croix,Sauvageot, Kordès, Tantau reproduction même partielle interdite.

PLANTEZ DES AUJOURD'HUI LES ROSES DE DEMAIN

En cette période automnale où les roses fleurissent dans les catalogues avec une généreuse abondance, préfigurant des lendemains remplis de bonheurs colorés, nous voyons à chaque page surgir des émotions, des rêves, des enchantements, que la richesse de la quadrichromie transfigure et ennoblit. C'est l'Eldorado !

Un univers comblé d'images suggérant l'œuvre artistiquement élaborée d'un ensemblier magicien, souhaitant meubler, avec amour, pour un spectacle permanent, l'avant-scène de nos jardins et de nos parcs.

Nous vous convions, dès lors, à pénétrer dans ces espaces qui seront, demain, les vôtres, parce que vous les aurez enrichis des fleurs de votre choix. Ce sont celles des obtenteurs français Michel Adam, Paul Croix, Georges et Guy Delbard, François Dorieux, Jean-Pierre Guillot, Alain Meilland, Joseph Orard, Bernard Sauvageot et la société d'exploitation Edirose (Laperrière, Orard, Reuter, Félix), qui édite aussi les créations des rosiéristes allemands Kordès et Tantau.

Ces trente nouveautés présentent un éventail très ouvert, dans toutes les catégories : buissons à grandes fleurs, fleurs groupées, polyanthas, grimpants, couvre-sol, bordures. Des sujets bien sélectionnés quant aux principaux critères d'exigence, dont beaucoup ajoutent à leurs qualités l'agrément du parfum.

MEILLAND

Les établissements de Tassin la Demi Lune et du Cannet des Maures présentent une gamme confortable de sept rosiers dont

'MARCEL PAGNOL' - à tout Seigneur tout Honneur - à l'occasion du centenaire de la naissance du célèbre écrivain et cinéaste ; une grande rose élégante rouge groseille, au parfum très puissant, valorisée par une plante au port buissonnant.

'JAMES PEREIRE' a la particularité d'être aussi très odorante. C'est un hybride de thé de coloris rose bengale clair et blanc cassé, développant de grandes fleurs très précoces et offrant une floraison abondante et répétitive.

PHOTOS : Uzega (Meilland)

Viennent ensuite trois rosiers à fleurs groupées.

Le premier 'COMTESSE DU BARRY' est idéal pour la réalisation de bordures basses. Il offre une abondante floraison de fleurs jaune soufre, au parfum léger. Des fleurs très décoratives en bouquets pour l'ornement d'une table, par exemple.

Pour compléter la collection, Meilland propose encore deux rosiers grimpants qui ont chacun des qualités attrayantes.

'CONCORDE' présente sur un rosier à végétation forte de 70/80 cm une multitude de grandes fleurs de 12 cm en moyenne, d'un coloris rose écarlate, à centre jaune clair, dégageant un léger parfum. Floraison de printemps exceptionnelle.

Enfin 'CONCERTO' est un rosier arbustif, très sain de 90 à 1 m, offrant sur un feuillage éblouissant des fleurs de 100 à 120 pétales, au superbe coloris ocre rosé, très lumineux, plus ou moins dense selon la température. En climat tempéré, la floraison d'automne est spectaculaire.

'CESAR' grâce à sa fleur de type rose ancienne (rose carmin et crème) aux très nombreux pétales, peut s'inscrire dans la gamme des Romantica. Floraison de printemps exceptionnelle et excellente résistance au marsonia et à l'oïdium.

'DOMAINE DE COURSON' est un hommage à la famille Fustier qui accueille deux fois l'an, dans le parc du même nom, les traditionnelles journées des plantes. Ce rosier se pare de fleurs élégantes et nombreuses, au coloris rose pâle poudré de carmin. Végétation très forte. Léger parfum.

DELBARD

Chez Delbard même effort quant au nombre de variétés présentées, "sélectionnées avec amour", comme le dit Georges Delbard, à l'occasion du 60ème anniversaire de ses pépinières. A près de 90 ans, il se réjouit "d'avoir trouvé un rosier grimpant d'une vigueur exceptionnelle, aux fleurs romantiques, voluptueuses, parfumées, qui portera désormais son nom de grand père : 'PAPI DELBARD'. Un rosier aux parfums associés de pamplemousse, abricot, pêche et citronnelle.

'BLANCHE COLOMBE', autre grimpant obtenu par Guy Delbard est une nouveauté aux grandes fleurs, d'un blanc pur, ne se tachant pas, vigoureuse et bien remontante (2 m 50 à 3 m).

Dans la galerie des "roses de peintres" Delbard suspend à la cimaise 'HENRI MATISSE', une rose attachante par la triple palette de ses couleurs où ont été déposés le rose, le blanc et le rouge, dans une élégante harmonie. Un rosier vigoureux et florifère apprécié au jardin et admiré en fleurs coupées.

clin d'œil aux grands volumes qui nous enchantent et c'est 'JARDIN DE VILLANDRY', issu de l'union heureuse de Grand Siècle et de Queen Elisabeth. A la fois charme, grâce et vigueur pour un rosier d'un coloris lumineux aux fleurs généreuses et parfumées.

Avec 'BORDURE MAGENTA' les rosiers de bordures ne sont pas oubliés. C'est une variété toujours fleurie, d'un ravissant coloris cyclamen qui génère sur une plante de 0,60 cm de multiples fleurs. Rien de surprenant quand on saura qu'il est issu de Centenaire de Lourdes.

On appréciera, aussi, parmi les couvre-sol 'ROSE CASCADE' dont le nom indique que l'on peut l'utiliser aussi bien en chute le long d'un mur que pour dissimuler un talus. Il sera couvert de fraîches fleurs simples, au cœur ensoleillé d'un bouquet d'étamines.

Enfin, pour ajouter à la bibliothèque des roses anglaises de David Austin, Delbard inscrit un nouveau titre cette année, 'JAYNE AUSTIN' dédié à l'une des brus du créateur. Les fleurs en forme de rosette, sont d'un joli coloris rose abricot brillant, au parfum puissant, résistant bien aux maladies.

EDIROSE

La Société d'Exploitation d'Edition Française de Roses, commercialise cette année cinq variétés, deux françaises et trois allemandes.

'TASSILI' crée par Orard est un élégant hybride de thé à grosses fleurs, jaune sable d'une excellente végétation. La plante de bonne résistance aux variations climatiques, se prête parfaitement à la réalisation de massifs homogènes. Léger parfum.

'GOLDEN JET' est un excellent buisson à fleurs groupées, jaune brillant, se détachant comme autant de lumières sur un beau feuillage très résistant aux maladies.

'LE CID' obtenu par François Dorieux est un rosier très vigoureux, aux multiples fleurs rouge feu à revers argent, se renouvelant constamment. Idéal pour massifs et plates-bandes. Ce rosier semi-érigé doit être accueilli, comme la tragédie de Corneille, avec enthousiasme par le public.

'LOLA' du même obtenteur allemand séduit d'emblée par l'élégance d'une rose rouge sang, à reflets de velours, s'épanouissant sur un feuillage d'un vert profond. Lola prototype de l'hybride de thé, aux fleurs solitaires et très remontantes est, au surplus, agréablement parfumée et convient parfaitement pour la fleur coupée de plein air.

'PONDEROSA' de l'obtenteur allemand Wilhelm Kordès est un rosier à fleurs groupées, demi-érigé, pour massifs et bordures, aux multiples qualités : forte végétation, rusticité, floraison abondante se développant en bouquets généreux d'un coloris rose argenté. Toutes appréciations récompensées par un 1er prix à Bagatelle et une médaille d'argent à Courtrai.

DORIEUX

Outre 'le CID' déjà étudié, les roseraies deMontagny (42) présentent trois nouveautés de qualité.

'GEORGES TRUFFAUT' d'un rouge profond et velouté est dédiée au célèbre horticulteur parisien. Un hybride de thé d'une grande élégance et d'une distinction parfaite, solide et très vigoureux (1 m 30).

'COPACABANA' est une variété sans problème. De coloris abricot cuivré gai et lumineux, la fleur est très stable à la chaleur ; elle se développe en bouquets constamment fleuris, sur l'écran d'un feuillage très épais, totalement réfractaire aux maladies.

'MELODIE PARFUMEE' est une fleur séduisante, au parfum puissant, dont nous évoquons les valeurs par ailleurs.

JEAN-PIERRE GUILLOT

Faisant référence à la tradition familiale, dont l'aura est préservée par le souvenir, Jean-Pierre Guillot nous invite en ouvrant son nouveau catalogue, comme on consulte un livre d'Heures, à méditer sur le charme d'un patrimoine oublié, qu'il fait resurgir sous nos yeux émerveillés, par le truchement d'une riche collection d'illustrations, constituant autant de sollicitations à créer, dans nos jardins, un coin de roses anciennes. Vite, plongeons-nous dans le rêve et apprécions deux nouvelles créations de son neveu, Dominique Massad.

'MANUEL CANOVAS', petit arbuste de caractère offre une belle vitalité de floraison, déclinée en une profusion de roses très blanches, irisées de jaune, délivrant un parfum persistant.

'SONIA RYKIEL'. Des rameaux d'un port souple et solide, donnent naissance au printemps à de petits boutons triangulaires d'un rose soutenu, qui s'ouvrent en de larges coupes soyeuses aux pétales chiffonnés, répartis en quartiers et au parfum enivrant;

Ces deux premiers rosiers favorisent la création d'une nouvelle famille de rose Rosa Generosa, témoignant de l'alliance heureuse des roses anciennes et des roses modernes.

MICHEL ADAM

'ROSE D'ANNECY' distribuée par Nirp International est un couvre-sol arbustif, aux petites fleurs bien turbinées d'un rose frais très pur, mises en valeur par un bouquet d'étamines jaune d'or. Une floribondité exceptionnelle.

PAUL CROIX

'IMAGE D'EPINAL'. Ce rosier grimpant à fleurs groupées demi-doubles est d'un très beau rouge soutenu et lumineux. La floraison abondante enlumine un feuillage dense d'un vert profond. Il est commercialisé par les pépinières Levavasseur B.P. 47 49800 Trélazé.

SAUVAGEOT

'DANCE OF JOY 95', variété nouvelle des roseraies Sauvageot, est revisitée par Bernard Sauvageot 60 ans après la première création de son grand père, en 1931. Le caractère nouveau de ce superbe floribunda avait valu, à l'époque, une médaille d'or à l'obtenteur au concours de Bagatelle. Le rosier actuel solide et florifère est paré de multiples roses d'un ravissant coloris rouge.

WILHELM KORDES

'TRADITION' est un rosier grimpant vigoureux, au feuillage vert foncé très brillant, offrant une floraison somptueuse de fleurs rouge sang lumineuses et groupées.

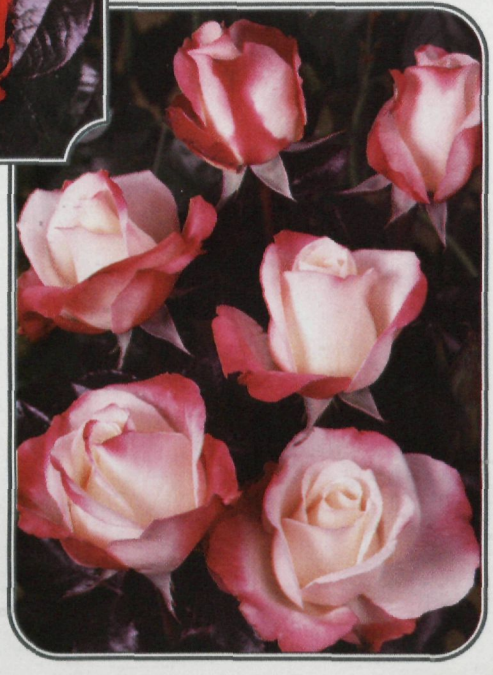
On appréciera également deux couvre-sol généreusement buissonnants et au feuillage brillant. 'PINK BASSINO' est de coloris rose pommelé aux fleurs simples s'ouvrant en coupe. Le second 'SOMMERABEND' est une plante basse vigoureuse, dont les multiples fleurs jaillissent d'un feuillage vernissé, en groupes compacts.

TANTAU

'ACAPELLA' est une très belle nouveauté. La fleur unique sur sa tige, au port très élégant, est bi-colore rouge à l'avers et argent au revers et distille un parfum intense.

Une abondance de fleurs uniflore, d'un rouge profond, se renouvelant tout au long de l'été, c'est MISS SCHWEIZ. Un rosier à grosses fleurs tout à fait remarquable.

Enfin NOSTALGIE malgré son nom ne nous fait rien regretter, tant la beauté de ses fleurs au coloris contrasté blanc crème et rouge cerise fait de cet hybride de thé une très élégante nouveauté. En fleur coupée, on appréciera le charme qu'elle confère en élément du décor intérieur.



Certaines cités ont élevé le sens du fleurissement à la hauteur d'un raffinement esthétique, privilégiant tous les espaces d'une décoration embellissante, faite de recherche et de créativité. La ville d'Epinal, agissant dans cette perspective, a souhaité offrir aux visiteurs, mais aussi aux autochtones qui l'apprécient, un cadre accueillant, richement orné de végétaux et de fleurs, pour mieux séduire.

Le service des espaces verts et son directeur, M. Jean-Marie Jacquemin, considérant que la fleur est le sourire de la cité et que, *"pour bien accueillir il faut fleurir"*, ont pris le parti de créer une harmonie de délicatesse, d'élégance et de charme, une sorte de concerto sur le thème du fleurissement. Rien n'a été épargné pour y parvenir, choisissant le plus souvent une architecture imaginative, empruntée parfois aux évènements du temps, lorsque ceux-ci offrent la possibilité d'une illustration florale originale. Comme ce fut le cas cette année, avec le tricentenaire de la mort de La Fontaine, par une succession de tableaux exprimant, à travers de savantes compositions "l'art et le naturel" de l'œuvre du fabuliste et qui décorent superbement les jardins du cours.

"IMAGE D'EPINAL"

L'AFFIRMATION FLEURIE D'UNE IDENTITÉ SÉCULAIRE

Des actions aussi méritoires reçurent des récompenses à la mesure de l'effort, en l'occurrence le panneau à quatre fleurs, le titre de lauréat international et le grand prix national du fleurissement.

Pour achever l'orchestration de cette symphonie florale, il suffisait de créer une rose nouvelle. Celle-ci, selon l'intelligente suggestion du président Philippe Seguin, portera désormais le nom de sa ville, associé à l'institution deux fois centenaire, qui la valorisa à travers le monde : "Image d'Epinal", affirmation fleurie d'une identité séculaire.

Cette rose jaillit en multitude d'un rosier grimpant, à fleurs groupées semi-doubles, d'un beau rouge velouté, très lumineux, à la floraison abondante et au feuillage vert foncé, généreux et sain. Cette création de l'obtenteur Paul Croix, de Bourg-Argental, multipliée par les pépinières Levavasseur de Trélazé (Maine et Loire) sera commercialisée cet automne. Le baptême a été célébré le 9 septembre dernier, dans les jardins de la Maison Romaine, par M. le maire d'Epinal, le président de la Société Française des Roses, MM. Paul Croix et Levavasseur et une centaine d'invités.

Armand Zinsch

Dialogue avant le baptême avec le président Seguin.

Après la cérémonie, distribution des dragées par des enfants en costume local.

Paul Croix pendant son allocution.

Firmenich

UNE «MELODIE PARFUMÉE» POUR CELEBRER CENT ANS D'AROME

La société Firmenich, fondée à Genève en 1895, a cent ans. Son chiffre d'affaires de un milliard de francs suisses, la place au 4ème rang de l'industrie mondiale des parfums et des arômes.

Son but : découvrir développer et fabriquer des matières premières aromatiques, qui seront utilisées, notamment dans la composition de parfums et d'arômes pour la parfumerie, la savonnerie les cosmétiques. Cela dans trente usines de production réparties sur l'ensemble du globe.

Comment mieux célébrer le centenaire d'une telle entreprise - familiale, soulignons-le - qu'en choisissant pour l'honorer une rose très odorante. C'est dans cet esprit que fut sélectionnée dans les pépinières des Dorieux, une fleur du type hybride de thé, correspondant à ce que, dans la précision de leurs travaux, les chercheurs de Firmenich exigent d'une rose : l'originalité de son parfum. Celui-ci est "puissant, transparent, rayonnant de vie et de lumière. Un parfum que les techniciens sont parvenus à capter jusqu'aux effluves les plus fugitifs, voire insaisissables".

Cette fleur, comblée de récompenses internationales*, dont le coloris évolutif passe successivement du pourpre violet au mauve argenté et qui s'épanouit comme un camélia, a été baptisée solennellement au parc des Eaux-Vives, à Genève.

** Consulter, ici-même, la rubrique "Année faste pour les obtenteurs français".*

UNE ROSE "SONIA RYKIEL"

Dans la touffeur d'une fin d'après-midi d'été, alors que Paris craquait sous juillet, la cour d'honneur de l'Hôtel de Crillon s'apprêtait à servir de cadre à une cérémonie inhabituelle en ce lieu. Le baptême d'une rose nouvelle en était l'évènement, créée en hommage à une grande dame de la haute-couture française Sonia Rykiel.

"La couture étant un art majeur, devait souligner notre président, par votre ingéniosité, votre sens de l'esthétisme, du raffinement, par votre compétence et votre talent, vous avez su, au niveau de votre profession, réunir les atouts qui en font son prestige."

Une rose que l'on était venu quérir en province, qui plus est en terre dauphinoise, fief incontesté de la culture de roses, à Chamagnieu, dans les pépinières de Jean-Pierre Guillot, le cinquième descendant de la célèbre famille des Guillot qui, depuis 1829, sans rupture de continuité, est la plus ancienne dynastie française de rosiéristes. De plus, l'obtenteur de cette rose Dominique Vassad, un versaillais de bonne venue, présentement adjoint au service des espaces verts de la ville de Marseille est, par voie collatérale, le représentant de la sixième génération des Guillot.

Fleur séduisante, de coloris rose profond infusé de jaune, au parfum exquis, Sonia Rykiel redessine par son charme, sa grâce et sa nonchalance le profil nostalgique des roses anciennes.

'SONIA RYKIEL' redessine par son charme, sa grâce et sa nonchalance le profil nostalgique des roses anciennes.

UNE ROSE POUR UN HOMME DE CŒUR : ETIENNE GAUTIER

L'année 1995 fut particulièrement riche en attributions de roses nouvelles à des particuliers ou des institutions. Ce fut le cas le 14 octobre dernier ou les administrateurs du Lycée Agricole Privé de Ressins, près de Roanne, avaient souhaité qu'une rose fût créée à l'occasion des cérémonies organisées dans le cadre du 75ème anniversaire de la fondation de cet établissement.

Une école à tous égards exemplaire, qui a formé plus de 3000 jeunes, grâce à l'initiative et à la générosité d'un homme de cœur : Etienne Gautier qui, en mettant son domaine au service du monde rural, a fait la preuve d'un sens de l'altruisme étonnant ; Salésiens de Don Bosco et Laïcs continuent d'assurer la responsabilité de ce Lycée.

Le directeur Yves Bergeron rappela que la cérémonie du jour s'appuyait sur trois fondements essentiels : *"témoigner du passé, montrer le présent, oser l'avenir"*.

Nous en eûmes la preuve par le discours d'un certain nombre d'anciens élèves de différentes générations qui, tous, sont venus exprimer la somme d'enrichissements moraux et spirituels, outre la formation acquise, qu'ils avaient retirée de leur passage en cette école : une école de vie pour donner aux hommes la force de l'espérance.

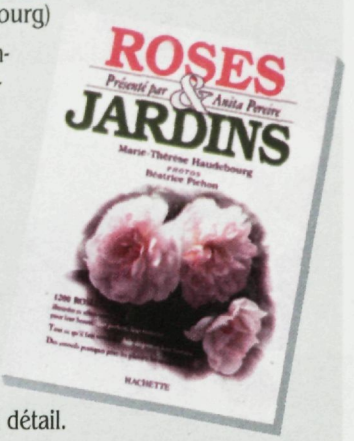
On devine ce que fut, dès lors, dans cette ambiance de fraternité, le baptême de la rose de l'obtenteur François Dorieux, voisin de l'institution, qui venait ainsi, en contrepoint, apporter comme le souligna notre président *"le supplément d'âme qu'on attendait"*.

Une rose très nuancée, ou le bouton rose vif suffusé de saumon, s'éclaire d'abricot à la base des pétales, fournissant ainsi un excellent contraste de couleurs à l'épanouissement.

LE JARDIN DES LIVRES

ROSES ET JARDINS

(texte de Marie-Thérèse Haudebourg)



Quand après une lecture attachante, on referme l'ouvrage de Marie-Thérèse Haudebourg, "Roses et Jardins", en formant le souhait de s'y replonger très vite, un constat vient immédiatement à l'esprit : "Qelle somme !". Oui, quelle somme que cette œuvre de femme, minutieuse, claire, consciencieuse, composé intelligent de travaux appliqués, avec pour objectif le soin constant d'approcher la vérité, des origines et des dates, par le souci du détail.

Méthode et sérieux ont guidé, tout au long des chapitres, le scrupule de l'auteur dans sa quête exhaustive de la précision.

Rien n'est superficiel dans ce manuel qui a exigé une grande disponibilité dans le domaine de l'investigation pour explorer, analyser, écarter le superflu, ne retenir que l'essentiel d'une recherche fidèle.

Plus qu'un dictionnaire, une encyclopédie de la rose déclinée en chapitres agréablement documentés et illustrés, souvent révélateurs de précisions ignorées.

C'est un hommage, certes, mais il méritait d'être rendu à Marie-Thérèse Haudebourg et à Béatrice Pichon-Clarisse, qui ont associé dans une harmonie qui doit tout à l'unité, la clarté du texte à la richesse des documents photographiques.

Un ouvrage ambitieux, présenté par Anita Pereire, qui recouvre mille ans d'histoire de la rose en seulement 300 pages.

Armand Zinsch

Edition Hachette 79, Bld. St-Germain - 75006 Paris. 198 f.

UN BON HIVER POUR LES ROSIERS

Les travaux d'automne à la roseraie sont indispensables. Ils convient, d'abord, de procéder à un bon nettoyage du sol. C'est la première toilette à accomplir, en ayant soin de prélever toutes les feuilles mortes, dont certaines sont sans doute atteintes par le marsonia et à les brûler impérativement, si l'on ne veut pas que la maladie soit reintroduite dans le terrain.

Pour le botaniste Robert Metron, aider les rosiers à bien passer l'hiver consiste à ne plus travailler le sol ; ainsi, par manque d'aération les fermentations aérobies (besoin en oxygène) génératrices de nitrates cessent. Le rosier par manque d'azote nitrique, directement assimilable, n'est plus excité à la pousse. Il est aussi nécessaire de laisser le sol nu et damé, le froid de l'hiver y pénètre moins facilement que sur un terrain motteux, ainsi la souche risquera moins d'être atteinte par le gel.

Le buttage des rosiers dans les régions froides est, bien sûr, indispensable. Un apport de 10 à 25 cm de terre fine et bien tassée au pied des sujets, protégera des grands froids la greffe et le bas de la partie aérienne, celle qui subsistera après la taille de printemps. Dans toute la mesure du possible il faut éviter le grattage latéral qui risque de découvrir les racines.

Les rosiers tiges pourront être protégés par une touffe de paille ou de feuille mortes, l'ensemble étant maintenu par de la ficelle et recouvert d'une feuille de plastique (non d'un sac) pour une protection contre la pluie et l'humidité, en maintenant, cependant, une aération suffisante.

Il faudra, ensuite, effectuer un traitement cuprique à partir de produits classiques du commerce, tels que la bouillie bordelaise, ce qui permet de ducir l'écorce des rameaux.

Il conviendra, enfin, juste avant les grands froids de supprimer le tiers supérieur des rosiers ; un raccourcissement excessif risquerait de hâter le départ de la végétation et de favoriser, ainsi, l'action du gel.

Ainsi traités, les rosiers n'auront pas à redouter les rigueurs de la mauvaise saison.

« Penchés sur leur fragrance ils choisirent finalement l'élue »

Une cérémonie honorée par la présence de Mme Helga Brichet, vice-présidente pour l'Europe de la Fédération Mondiale des Sociétés de Roses.

3ème BIENNALE DE NANTES

Le Parc de la Beaujoire, à Nantes, a été pour la 3ème fois le cadre de la Biennale Internationale de la Rose Parfumée, une épreuve jugée exclusivement par de grands parfumeurs et destinée à promouvoir la création de roses à parfum, dans l'esprit de ce que souhaitent, aujourd'hui, les amateurs.

Aussi bien, douze professionnels venant d'Allemagne, de Belgique, de Grand-Bretagne, des Pays-Bas, du Japon, de Suisse et, bien entendu de France, furent attentifs pendant un matin de juin, à l'évolution des parfums d'une trentaine de candidates. Penchés sur leur fragrance, ils désignèrent finalement l'élue : une rose de Georges Delbard :

"SOUVENIR DE MARCEL PROUST" GRAND PRIX INTERNATIONAL DE LA ROSE PARFUMEE

Une fleur de coloris jaune, particulièrement lumineux, qui fut ainsi commentée : *"ses qualités olfactives s'articulent autour d'un fond rosé classique, nuancé par une note de fraîcheur d'agrumes, proche du citron jaune.*

De plus, son parfum présente des réminiscence d'iris et de fruits familiers. En définitive, une rose dont l'harmonie et l'esthétique ont séduit l'ensemble du jury" que présidait le parfumeur allemand M. Gerrit Von Logchem et qui décerna à Henri Delbard la récompense correspondant au prix remporté, en l'occurrence le somptueux parfum dont il est le créateur.

Précédent le dîner de gala et la proclamation du palmarès, les invités assistèrent à une intéressante conférence d'Henri Delbard sur le thème *"Parfum de roses, rêve ou réalité"* où s'exprima poétiquement, à travers des exemples, tout ce que la fleur recèle en elle d'émotions suggérées, de souvenirs et d'enchantements, que renforce le vertige du parfum.

En accueillant ce concours en 1988, la ville de Nantes a soutenu d'emblée l'initiative de la Société Française des Roses et s'emploie, depuis, dans une collaboration confiante, à assurer la maîtrise de l'organisation des cérémonies qui conditionne le succès, confirmé par le caractère international de l'épreuve et les retombées médiatiques qui en découlent.

Les concours internationaux de roses nouvelles ont pour but de susciter une confrontation des nouveautés, issues de la recherche des obtenteurs, en un lieu où, pour chacune d'elles, s'exerce la même égalité des chances. Dans cette galerie de portraits, certes séduisante d'aspect, les mérites comparés des candidates font parfois l'objet de commentaires animés, sévères ou pittoresques de la part des membres du jury, le tout dans une atmosphère de cordialité, renforcée ultérieurement par la présence des obtenteurs internationaux, qui ont ainsi l'occasion de découvrir, dans les massifs, le comportement de leurs enfants. Il convient de souligner que les concours de 1995 se sont révélés particulièrement fastes pour les productions des obtenteurs français, ainsi que l'atteste la liste des récompenses qui leur furent décernées.

ANNEE FASTE POUR LES OBTENTEURS FRANÇAIS

MICHEL ADAM (35340 LIFFRE)

'ADAHURO', 3ème prix à Lyon. Médaille d'argent à Genève.

'ORANGE ADAM', 4ème prix à Lyon.

'ROSE D'ANNECY', rose d'or à Genève. Grand prix de la Société Allemande des Roses. Médaille d'or des rosiers de parcs à Baden-Baden. Médaille d'or à Saverne.

'SANTIAGO', certificat de mérite à la Haye.

'ROSE DE RENNES', rose de l'année de l'Association des Journalistes de l'Horticulture. Médaille d'or des hybrides de thé ; prix des hybrideurs, prix de l'élégance, à Baden-Baden.

DELBARD (16, Quai de la Mégisserie 75054 PARIS)

'JARDINS DE VILLANDRY, médaille d'or à Monza ; Plus Belle Rose des Dames, à Genève.

'SOUVENIR DE MARCEL PROUST', premier Grand Prix International de laRose parfumée, à Nantes.

'IMPERATRICE FARAH', 1er prix du Critérium de la Rose, à Orléans.

'BORDURE MAGENTA', Certificat de Mérite, à Genève.

'BORDURE ROSE', Certificat de Mérite, à Belfast.

'PUR CAPRICE', 2ème prix à Bagatelle.

'Delrousi' (non dénommée), Coupe du Parfum à Genève.

'Delpin' (non dénommée), Certificat de Mérite, à Monza.

DORIEUX (42840 MONTAGNY)

'MELODIE PARFUMEE', Coupe du Parfum, et Médaille d'or, à Bagatelle. Grand Prix d'Honneur du Ministère et Médaille d'or du Parfum, à Baden-Baden. Médaille de Bronze, à Madrid. Prix spécial du jury à Jarditec, à Paris.

'LE CID', Certificat de mérite, à Genève.

'CLAUDINE', Certificat de mérite, à Lyon.

'Dorfaut' (non dénommée) Médaille d'or, à Genève.

'Dorlico' (non dénommée) Médaille d'argent, à Saverne.

'Dorart' (non dénommée) Médaille d'or, à Gênes et Targa di Euroflora (le plus de points en absolu).

LAPERRIERE (38070 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER

'ARAMIS', Médaille d'argent et Plus Belle Rose de France, à Lyon.

'Lapola', (non dénommée) Médaille d'or, à Monza.

Médaille d'argent à Genève.

'Lapdiva', (non dénommée), Médaille d'argent, à Genève.

PAUL CROIX (42220 BOURG ARGENTAL)

'IMAGE D'EPINAL', médaille d'or à Baden-Baden. Prix des Casinos.

ORARD (69320 FEYZIN)

'TASSILI', Médaille d'argent, à Rome.

'Oradiwu' (rosier paysager blanc pur, non dénommé), Certificat "Mérite de Courson".

MEILLAND (69160 TASSIN LA DEMI-LUNE)

'JAMES PEREIRE', Couronne de la Reine Theodolinde à Monza.

'DOUCEUR NORMANDE', 1er prix du concours de rosiers paysagers, à Bagatelle.

'KIR ROYAL', Médaille d'argent, à Baden-Baden.

'ABBAYE DE CLUNY', Médaille d'Or, Prix de la ville de Belfast. **'MARIANNE'**, Certificat de mérite à Belfast.

'CHERRY MEILLANDECOR', Certificat de mérite.

'TURBO RUGUSTAR', Certificat de mérite à La Haye. Prix du Parfum, à Madrid.

'THE Mc CARTNEY ROSE', 2ème prix du public à Valbypark.

'MAGIC MEILLANDECOR', A.D.R. en Allemagne

LA ROSE FRANCAISE EN CHIFFRES

On sait qu'en matière de roses la France occupe, au niveau européen, voire mondial, une place privilégiée. Cela grâce à la réputation des obtenteurs dont le savoir-faire, à travers les résultats reconnus et appréciés de leurs travaux, le sérieux de leurs recherches, le soin apporté à la sélection, n'a fait que s'affirmer au fil des ans. Ces éléments conjugués ayant, en fait, une finalité : la qualité du produit, définie par un label, représenté par une étiquette, garantissant l'authenticité des variétés.

Des variétés ayant bénéficié de sélections sévères pour atteindre un niveau le plus élevé possible, intéressant notamment la rusticité et la santé de la plante, la beauté de la fleur et son caractère de renouvellement, sans oublier le souci de recherche du parfum.

Grâce à ces différents paramètres l'amateur, au moment de l'achat, peut-être assuré d'avoir fait un bon choix, à condition que la plantation ait été réalisée dans le respect des conseils traditionnels.

140 à 150 millions de rosiers sont plantés actuellement dans les jardins de France et l'on estime à 10% chaque année l'achat de rosiers nouveaux, ce qui correspond assez exactement à la production française annuelle qui est de 15 millions de plants. Une quantité produite par 150 rosiéristes, obtenteurs et multiplicateurs réunis, disposant globalement de quelque six cents hectares de terrains de culture, répartis sur l'ensemble du territoire avec des concentrations très importantes dans la région Rhône-Alpes, l'Orléanais, L'Anjou et le midi de la France.

ROSE THE : RETABLIR LA VERITE

Certaines légendes ont la vie aussi dure que l'épiderme du crocodile ou de l'éléphant; Des légendes qui, transmises par voie orale, finissent par être accréditées par l'écriture, chacun sachant que la chose écrite a le pouvoir de n'être point contestée. N'a-t-on pas dit : *"Si la légende est plus belle que la vérité imprime la légende"*. Une formule élégante, certes, mais un peu facile. Pourtant, c'est la voie que l'on a choisie, au fil du temps, et que l'on emprunte encore aujourd'hui, pour expliquer l'origine de l'appellation de la rose thé.

Elle se nomme ainsi, affirme-t-on couramment, parce qu'elle a l'odeur des feuilles de thé que l'on froisse dans la main. Faux. L'ancien directeur du jardin botanique de Bruxelles, François Crépin, disait *"Il faudrait posséder un odorat singulièrement subtil pour retrouver, dans les roses, l'odeur du thé."*

A la vérité, l'explication est infiniment plus logique. A l'origine les arbustes qui étaient déjà à fleurs pleines, provenaient d'une pépinière située à Fa-tee, près de Canton, d'où le nom primitif Rosa Thea.

Tout simplement.

UN ROSIER BIEN PLANTE EST UN ROSIER DURABLE

Bien planter un rosier est une exigence absolue qui conditionne la durabilité de vie de la plante. Il est donc recommandé d'utiliser, au moment de la plantation, un engrais du commerce dit "pour rosiers" et qui réunira tous les ingrédients nécessaires pour favoriser une excellente culture. Ce type d'engrais renferme, en effet, un ensemble d'éléments nutritifs et équilibrés, c'est à dire de l'azote pour faciliter le développement des rameaux et des boutons, de l'acide phosphorique pour la formation des fleurs, de la potasse pour la générosité et la coloration, enfin de la magnésie qui fournit à la plante une résistance accrue contre les maladies foliaires, notamment le marsonia.

LA ROSE DE LA PAIX OFFERTE A GENEVE A BOUTROS BOUTROS GHALI

Dans le cadre du Forum de la Jeunesse qui réunissait l'été dernier, au Palais des Nations de Genève, 250 jeunes venus du monde entier, en présence de M. Boutros Boutros Ghali, secrétaire général de l'ONU, ce dernier a reçu d'Alain Meilland, à l'issue de la cérémonie, un bouquet de "Peace" la rose de la Paix, baptisée 50 ans auparavant à Pasadena, le jour de la chute de Berlin.

...TELEX...TELEX...TEL

PARIS - 1,2 MILLIARD POUR FLEURIR LA CAPITALE

La ville de Paris est remarquablement fleurie et la rose est, par sa densité, la reine de ce décor. On sait, aujourd'hui quel en est le prix. L'effort financier est, en effet, colossal puisqu'il représente 1,2 milliard de francs affecté à la direction des parcs, jardins et espaces verts de la ville.

Un chiffre éloquant, certes, mais il faut s'empresser d'ajouter, ce qui relativise la dépense, que Paris compte 400 parcs et jardins, 486.000 arbres et que 4000 employés dont 1500 jardiniers coopèrent à l'embellissement de la capitale.

DU 20 AU 24 mai 1996 CAVRIGLIA-MONZA CARREFOUR EUROPEEN, DES SOCIETES DE ROSES EN ITALIE

Sous l'égide de la Fédération Mondiale des Sociétés de Roses, une conférence européenne sera organisée en Italie du 20 au 24 mai 1996, par l'Association Italienne de la Rose (Fondation Carla Fineschi) Mme Helga Brichet, vice-présidente de la Fédération pour l'Europe, le professeur Gianfranco Fineschi et Mme Ester Fumagalli, présidente de l'association italienne de la rose.

Les congressistes arriveront le 20 mai à 19 h. à Cavriglia, en Toscane où ils seront accueillis. Les 21 et 22 ils participeront à la visite commentée des jardins de la Fondation Fineschi, la plus importante collection privée d'Europe, ainsi qu'à des séminaires et conférences sur les roses.

Ils quitteront Cavriglia, en autocar, le 22 mai pour Monza où les réunions se poursuivront, avec visite de la roseraie Villa Reale, conférences, discussions pendant deux jours.

Le coût de l'ensemble du programme est de un million de lires environ (chambres, repas et petits déjeuners compris). Plus 40.000 lires pour le transport en autocar Cavriglia Monza.

Pour obtenir le programme écrire :
Régional European Conference Fondazione Roseto Botanico "Carla Fineschi"
52022 Cavriglia (Arezzo) Italy.
Fax : N. 39-6-3051161.

'IMAGINE'® Dormagi

Obtenteur Dorieux

L'image de ce rosier pour massif à grandes fleurs vous est offerte par la Société Française des Roses et par Horticolor, (éditions publicitaires, B.P. 7066 69348 Lyon. Cedex 07 Tél. : 72.80.82.50).

EDIROSE

Rosier arbuste couvre-sol

CANICULE® TANMIRSCH

Obtention TANTAU

EDIROSE : RN 6, 38070 St Quentin Fallavier - Tél. : 74.94.04.36 - Fax : 74.95.54.16